



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

62-е пленарное заседание

Среда, 24 ноября 1999 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Тео-Бен Гурираб (Намибия)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя наследный принц Альберт (Монако)

Заседание открывается в 10 ч.15 м.

Дань памяти Председателя двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Его Превосходительства г-на Аминторе Фанфани

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Прежде чем приступить к рассмотрению пунктов нашей утренней повестки дня, я с глубоким прискорбием вынужден сообщить делегатам Ассамблеи о том, что в субботу, 20 ноября 1999 года, скончался Его Превосходительство г-н Аминторе Фанфани.

Г-н Фанфани был Председателем двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, проходившей в 1965 году. Это был выдающийся государственный деятель Италии. Он играл важную роль в нашей Организации и внес существенный вклад в достижение целей Устава Организации Объединенных Наций.

От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы передать семье г-на Аминторе Фанфани, а также правительству и народу Италии наши глубокие и самые искренние соболезнования.

Я предлагаю представителям встать и почтить минутой молчания память г-на Аминторе Фанфани.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Теперь слово имеет представитель Италии.

Г-н Франчезе (Италия) (говорит по-английски): Ваше Высочество, позвольте мне прежде всего сказать, что делегации Италии очень приятно принимать участие в этом заседании Генеральной Ассамблеи, проходящем под Вашим руководством.

Хочу также от имени делегации Италии выразить глубочайшую признательность за возможность воздать сегодня здесь, в Зале Генеральной Ассамблеи, дань памяти Аминторе Фанфани. Мы будем помнить о нем всегда, особенно те из нас, кто участвовал в работе двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, состоявшейся в 1965 году.

Улучшение отношений между Востоком и Западом, Севером и Югом было одной из тех целей достижения, которых г-н Фанфани, на протяжении всей своей жизни являвшийся убежденным сторонником мира и примирения, добивался с особой энергией. Во времена "холодной" войны он решительно выступал за то, чтобы Китайская Народная Республика стала членом Организации Объединенных Наций. Кроме того, он прилагал неустанные усилия в целях изыскания путей мирного завершения войны во Вьетнаме.

В Италии г-н Фанфани пользовался уважением как друзей, так и врагов. О нем, вероятно, можно сказать то, что однажды сказал о себе видный британский политики и исторический деятель, Гарольд Макмиллан, заявивший по случаю презентации своих мемуаров, что за свою долгую политическую жизнь он нигде не нажил ни одного врага, за исключением, естественно, в рядах своей собственной партии.

Более пятидесяти лет государственной службы г-на Фанфани неразрывно связаны с историей становления Итальянской Республики, которая восстала из пепла второй мировой войны и превратилась в динамичную современную страну благодаря силе, таланту и дальновидности таких людей, как Аминторе Фанфани. После войны он входил в состав учредительного собрания, внесший вклад в разработку итальянской конституции.

Среди его достижений на посту главы правительства можно назвать принятие ряда весьма важных законопроектов, имевших историческое значение, в том числе закона о распределении электроэнергии, утвержденного в 50-х годах, и закона об укреплении системы обязательного образования. Кроме того, он провел ряд крайне важных социальных реформ. О его дальновидности говорит также и то внимание, которое г-н Фанфани неизменно уделял развитию средств связи. Так, он с самого начала решительно поддерживал развитие телевидения в Италии.

В 1968 и 1969 годах г-н Фанфани исполнял обязанности министра иностранных дел. Кроме того, он с честью выполнял функции министра труда, министра сельского хозяйства, министра внутренних дел и министра финансов. В 1972 году он был назначен пожизненным сенатором.

Вспоминая долгий и выдающийся жизненный путь сенатора Фанфани, я могу в заключение сказать лишь о том, что лучший способ помянуть покойного - это вспомнить о его многочисленных достижениях. Он сделал очень много для своей страны и для всего мира, и я испытываю глубокое волнение каждый раз, когда слышу, как его имя вновь и вновь произносят в этом Зале.

Пункт 40 повестки дня (продолжение)

Мировой океан и морское право

а) морское право

Доклад Генерального секретаря (A/54/429 и Согг.1)

Проект резолюции (A/54/L.31)

б) Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

Доклад Генерального секретаря (A/54/461)

Проект резолюции (A/54/L.28)

в) Результаты обсуждения Комиссией по устойчивому развитию секторальной темы "Океаны и моря"

Доклад Генерального секретаря (A/54/429 и Согг.1)

Проект резолюции (A/54/L.32)

Г-н Холмс (Канада) (говорит по-английски): В начале своего выступления я хотел бы присоединиться к другим членам Ассамблеи и выразить наши соболезнования семье г-на Аминторе Фанфани, а также народу и правительству Италии.

Я зачитаю сокращенный вариант текста, который был распространен.

Сегодняшнее обсуждение вопросов Мирового океана и морского права дает нам возможность провести обзор последних событий и вновь

подтвердить свою решимость продолжать сотрудничество в деле сохранения и защиты этого важного ресурса. Соглашение Организации Объединенных Наций о трансграничных рыбных запасах и запасах далеко мигрирующих рыб 1995 года является одной из наиболее важных мер, принятых в последнее время с целью обеспечения рационального использования ресурсов и налаживания сотрудничества. Канада ратифицировала это Соглашение в начале нынешнего года, и, хотя к настоящему времени аналогичный шаг предприняли уже 24 государства, мы настоятельно призываем и другие страны ратифицировать его, с тем чтобы Соглашение могло вступить в силу как можно скорее. Этот важный договор является существенным вкладом Организации Объединенных Наций в дело обеспечения устойчивого развития.

В ходе проводившейся в 1992 году Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию - Встречи на высшем уровне "Планета Земля" в Рио-де-Жанейро - международное сообщество высказалось за проведение конференции в целях обсуждения новых механизмов по выработке всеобъемлющих норм, регулирующих охрану и хозяйственное использование трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в открытом море. Результатом этого процесса стало заключенное в августе 1995 года Соглашение Организации Объединенных Наций по рыбным запасам.

В этот период международное сообщество разработало и другие документы для решения аналогичных проблем, связанных с рыбным промыслом. Например, Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций (ФАО) разработала Кодекс ведения ответственного рыболовства и Соглашение по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению, известное как Соглашение по обеспечению выполнения. Канада подписала оба этих документа и разработала свой собственный национальный кодекс ведения рыболовства на основе Кодекса ФАО.

Сохранение трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб станет, пожалуй, одной из важнейших международных проблем, с которой человечество столкнется в XXI веке. Через

20-30 лет, то есть уже при жизни наших детей и, возможно, еще при нашей жизни, более половины поверхности Земли перестанет быть источником пищевых протеинов для человечества. Половина поверхности Земли превратится в пустыню с точки зрения обеспечения людей продовольствием. Именно в этом и заключается проблема. Именно поэтому работа в этой области имеет столь важное значение.

Соглашение 1995 года предусматривает руководящие принципы по сохранению и рациональному использованию трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, в том числе обязательство применять меры предосторожности. Содержащиеся в приложении к Соглашению руководящие принципы призывают государства проявлять больше осторожности при принятии решений в области сохранения и управления в тех случаях, когда информация о тех или иных запасах рыбы является неопределенной, ненадежной или недостаточной. Государства должны обеспечивать соответствие между мерами, принимаемыми в пределах их вод и за их пределами, для обеспечения того, чтобы меры, принимаемые прибрежным государством в своих водах в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, не подрывались мерами, которые применимы в открытом море. Руководящие принципы также предусматривают сведение к минимуму загрязнения, отходов, выброса рыбы и случайного вылова.

В Соглашении 1995 года вновь подтверждаются обязательства государств - участников Конвенции по морскому праву сотрудничать в деле сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими либо непосредственно, либо через региональные организации и соглашения в области рыболовства. В Соглашении изложены общие принципы и обязательства в отношении создания, функционирования и укрепления региональных организаций в области рыболовства и предусмотрены нормы, касающиеся участия государств в таких организациях. В частности, Соглашение 1995 года предусматривает нормы в отношении стран, не являющихся членами региональных организаций в области рыболовства, которые обязывают стороны сотрудничать в деле сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

независимо от того, принадлежат они к данной региональной организации в области рыболовства или нет.

В Соглашении 1995 года имеются положения, обязывающие региональные организации в области рыболовства проявлять транспарентность в сфере принятия решений и в другой деятельности. Межправительственные и неправительственные организации, которые занимаются трансграничными рыбными запасами и запасами далеко мигрирующих рыб, будут теперь иметь возможность участвовать в совещаниях таких организаций в роли наблюдателей.

По нашему мнению, это Соглашение станет важным вкладом в дело сохранения и устойчивого использования рыбных запасов и поддержание конструктивных отношений между государствами. Имевшая место в прошлом конфронтация, к счастью, станет достоянием истории.

(говорит по-французски)

Канада привела свою внутреннюю и внешнюю политику в области рыболовства в соответствие с принципами и нормами Соглашения. На международном уровне мы принимаем меры по осуществлению принципов и норм Соглашения через региональные организации в области рыболовства, в которых мы состоим, такие, как Организация по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана, а также путем участия в переговорах по созданию новых региональных организаций в области рыболовства, в частности, в западной части и центральной части Тихого океана.

Мы убеждены в том, что принятие и осуществление этих руководящих принципов и норм, на основе которых действуют эти региональные организации в области рыболовства, будет способствовать повышению эффективности регулирования мировых рыбных запасов.

Мы не в состоянии решить проблемы, касающиеся сохранения мировых запасов рыбы, в одиночку. Однако на основе Соглашения 1995 года и других документов и в сотрудничестве со всеми заинтересованными государствами мы сможем положить конец пагубной и расточительной практике рыболовства, которая имела место в прошлом, и мы должны добиться этого.

(говорит по-английски)

Я подчеркнул важность мер по налаживанию координации и сотрудничества в вопросах рыболовства. Однако эти меры имеют не меньшее значение и для урегулирования всех проблем, связанных с океанами. В этом году мы сделали важный шаг на пути укрепления международного сотрудничества и координации в отношении океанов и морского права. В развитие инициативы, предпринятой в ходе сессии Комиссии по устойчивому развитию, Генеральная Ассамблея вскоре примет решение о начале консультативного процесса в целях подготовки к проведению ежегодного обзора вопросов, связанных с океаном. Намерение авторов этой инициативы, к числу которых относится и моя делегация, заключается не в создании нового громоздкого механизма, а, наоборот, в организации процесса, который способствовал бы активизации диалога на национальном и международном уровнях между специалистами в области Мирового океана и морского права и тем самым придал бы более целенаправленный характер обсуждению этого вопроса в Генеральной Ассамблее. Моя делегация намерена играть активную роль в подготовке к этому неформальному процессу, стремясь обеспечить широкий вклад со стороны всех участвующих сторон, в том числе региональных организаций, различных органов системы Организации Объединенных Наций и основных групп, определенных в Повестке дня на XXI век, включая гражданское общество.

В заключение я хотел бы выразить признательность моей делегации другим авторам за их усилия, в особенности делегациям Новой Зеландии, Мексики, группы стран, расположенных в южной части Тихого океана, и стран-членов Группы Рио за их руководящую роль.

Г-н Айевох (Нигерия) (говорит по-английски):
Моя делегация хотела бы присоединиться к тем соболезнованиям, которые были выражены семье посла Фанфани, а также правительству и народу Италии.

В преамбуле к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву справедливо указывается на целесообразность установления на основе Конвенции надлежащего правового режима в отношении морей и океанов, с

тем чтобы способствовать развитию международных связей, содействовать мирному использованию морей и океанов, справедливому и эффективному использованию их ресурсов, а также сохранению живых ресурсов и защите морской среды. Соответственно, делегация Нигерии твердо убеждена в том, что задача, и даже долг каждого из нас, - разработать и соблюдать правовой режим, обеспечивающий рациональное управление этим важным общим наследием.

В соответствии со статьей 137 Конвенции все права на ресурсы Района принадлежат всему человечеству, представляемому Международному органу по морскому дну. Поэтому делегация Нигерии считает, что важнейшей задачей, стоящей перед этим Органом, является принятие добычного устава, который будет регулировать разведку и разработку полезных ископаемых морского дна.

Развивающиеся страны, включая Нигерию, находятся в невыгодном положении в том, что касается новейших технологий и знаний, необходимых для разработки полезных ископаемых и управления деятельностью на морском дне. Наши возможности в этом плане ограничены, и, следовательно, мы не можем конкурировать с развитыми странами в сферах разведки и разработки полезных ископаемых, сохранения и защиты живых ресурсов моря, а также управления прибрежной зоной. Мы не в состоянии также осуществлять мониторинг или контроль за загрязнением, а также сбросом токсичных и химических отходов. Кроме того, многие развивающиеся страны лишены также возможности разрабатывать соответствующие и всеобъемлющие правовые режимы для эффективного управления экосистемой. Поэтому для того, чтобы развивающиеся страны могли выступать в роли равноправных партнеров в этой области, им следует помочь в создании соответствующего потенциала. И сделать это можно только на основе налаживания отношений сотрудничества и партнерства и оказания помощи.

Статья 202 Конвенции также обязует государства предоставлять - прямо или косвенно - техническую помощь развивающимся странам, с тем чтобы дать им возможность обеспечивать защиту своей морской среды. Таким образом, настало время, когда международное сообщество в лице Организации Объединенных Наций должно разработать всеобъемлющий пакет мер по оказанию

помощи развивающимся странам в решении вопросов, связанных с океанами и морями. Это единственный способ обеспечить, чтобы все государства - особенно развивающиеся страны, которые в подавляющем большинстве оказались маргинализированы, - могли принимать действенное участие в освоении ресурсов океанов и морей и получать справедливую долю выгоды от этого.

Будучи прибрежным государством, Нигерия придает большое значение управлению рыбными запасами и их сохранению. Рыбный промысел играет все большую роль в обеспечении продовольственной безопасности в Нигерии и превратился в важный источник доходов для наших граждан, особенно для населения прибрежных районов. Департамент рыболовства и животноводства федерального министерства сельского хозяйства Нигерии играет активную роль в расширении коммерческой деятельности в этой области путем разумного осуществления перспективных и далеко идущих мер, разработанных правительством, с учетом, разумеется, принципов сохранения и рационального использования живых ресурсов моря, а также устойчивого развития рыбных запасов.

Поэтому Нигерия приветствует Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, известное также как Соглашение по рыбным запасам. Это Соглашение представляет собой смелую попытку международного сообщества обеспечить защиту коммерчески важных видов, которые стали предметом активного, но слабо регулируемого промысла. В этой связи мы разделяем мнение о том, что это Соглашение может содействовать унифицированию стандартов в области рыбного промысла в открытом море, и, более того, укреплению международного сотрудничества в сфере рыболовства.

В настоящее время Нигерия пересматривает свои внутренние законы и положения, с тем чтобы определить их соответствие обязательствам, сформулированным в различных международных конвенциях и соглашениях, с целью, разумеется, их ратификации.

Нигерия признает неразрывную связь между защитой окружающей среды и устойчивостью морских ресурсов. Наше министерство по вопросам окружающей среды в целях обеспечения охраны морской среды осуществляет мониторинг за выбросом загрязняющих веществ, сбросом ядовитых и химических веществ, и утечками нефти. Оно предписывает нормативы безопасности для нефтяных компаний, осуществляющих деятельность в дельте реки Нигер - крупнейшем нефтедобывающем районе нашей страны, - и осуществляет наблюдение за их выполнением. Поэтому Нигерия хочет заверить международное сообщество в том, что она делает все возможное для обеспечения охраны окружающей среды прибрежной зоны от деградации, вызываемой утечками нефти и операциями по добыче газа. Мы прилагаем весьма серьезные усилия в целях решения этой задачи и неуклонно стремимся к их совершенствованию.

Важное значение, которое Нигерия придает этим вопросам, находит также свое проявление в деятельности Комиссии по развитию района дельты Нигера. Эта Комиссия опирается в своей деятельности на комплексный подход к развитию в районе дельты Нигера. Главная задача этой Комиссии состоит в создании надлежащих объектов инфраструктуры, таких, как хорошие дороги и эффективная дренажная система, надежные системы водоснабжения и связи. Ей поручено также следить за тем, чтобы окружающая среда этого региона не подвергалась дальнейшей деградации. Поэтому Комиссия стремится обеспечить сложное равновесие между усилиями в области развития и усилиями в области охраны окружающей среды региона.

В заключение позвольте отметить, что мир должен признать реальность процесса экологической деградации и той угрозы, которую он представляет для жизни человека и морской среды. Для устранения этой угрозы государства должны пересмотреть свои подходы и стратегии в области развития с целью обеспечения уделения надлежащего внимания проблеме воздействия деятельности на морях и океанах на окружающую среду. В этих усилиях мы - народы всего мира - должны руководствоваться возложенной на нас уникальной ответственностью за принятие надлежащих и необходимых мер по защите ресурсов океанского дна и их сохранения для будущих

поколений. Нигерия заявляет о своей готовности активно сотрудничать в этом деле.

Исходя из вышеизложенных соображений, мы присоединились к числу авторов двух проектов резолюции по вопросам, касающимся Мирового океана и морского права.

Г-н Чергинец (Беларусь): Позвольте присоединиться к выраженным соболезнованиям семье г-на Фанфани, итальянскому народу и правительству Италии.

Г-н Председатель, мне доставляет особое удовольствие приветствовать Вас - представителя дружественного Беларуси Княжества Монако - в качестве Председателя нынешнего заседания Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Позвольте заверить Вас, что делегация Республики Беларусь намерена в конструктивном духе подходить к рассмотрению данного пункта повестки дня. Позвольте также отметить обстоятельный доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в котором содержится обзор всех аспектов морских вопросов и обеспечивается комплексный охват проблем юридического, экономического, социального и экологического характера.

Обсуждение доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций относительно положения дел в связи с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву проходит в то время, когда во всем мире растет понимание взаимозависимости и необходимости укрепления международного правопорядка. По мнению делегации Беларуси, об этом наглядно свидетельствует всеобщая поддержка принятой в ходе нынешней сессии резолюции Генеральной Ассамблеи "Десятилетие международного права". В этом документе подчеркивается необходимость укрепления верховенства закона в международных отношениях, содержится призыв ко всем государствам ориентироваться на поиск баланса интересов и политических средств решения межгосударственных споров на основе международно-правовых принципов и норм, отмечается важность дальнейшего прогрессивного развития международного права и его кодификации. В свете вышеизложенного становится все более значимой роль Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, в которой

кодифицированы и получили дальнейшее развитие нормы современного морского права, регулирующие использование всех морских пространств и ресурсов.

Претворение в жизнь Конвенции касается жизненных интересов всего мирового сообщества. По мнению делегации Беларуси, Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву является основополагающим средством обеспечения устойчивого использования и освоения океанов и их ресурсов, в частности средством содействия международному сотрудничеству, обеспечения справедливого и эффективного использования и сохранения живых морских ресурсов, защиты и сохранения морской среды. Она основана на принципах рационального использования и полностью соответствует концепции экологически безопасного развития. В этом контексте в соответствии с частью X Конвенции мы считаем, что государства, не имеющие выхода к морю, должны иметь равные с прибрежными государствами права в доступе к открытому морю и таким образом - к общему морскому наследию человечества.

Делегация Беларуси придает большое значение части XII Конвенции и другим ее статьям, касающимся защиты и сохранения морской среды. Мы считаем, что конвенционные положения по этому вопросу содержат в себе значительный потенциал, на основе которого возможна всеобщая регламентация использования Мирового океана.

Ухудшение экологической ситуации в мире не может не тревожить все страны, в том числе и не имеющие выхода к морю, к числу которых относится и Беларусь. Поскольку экологическую безопасность нельзя разделить на земную и морскую, вопрос о мерах по защите и сохранению морской среды, где формируются общепланетарные климатические процессы, касается жизненных интересов как морских, так и внутриконтинентальных государств. Республика Беларусь, пострадавшая от катастрофы на Чернобыльской атомной станции, хотела бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к существующей глобальной опасности, которая может стать реальностью в любую минуту из-за захоронения боеприпасов с отравляющими веществами на дне проливов Балтийского и Северного морей после окончания второй мировой войны.

В настоящее время в этом регионе насчитывается более 60 могильников, месторасположение половины из которых неизвестно. При этом серьезная опасность исходит от боеприпасов, лежащих навалом в трюмах затопленных судов. При достижении определенной степени коррозионного износа бом и снарядов, который по прогнозам специалистов может наступить через пять-шесть лет, существует реальная угроза залпового выброса отравляющих веществ. Первая волна такого экологического бедствия накроет Балтийское и Северное моря, и население этого региона вынуждено будет ввести бессрочный карантин на ведение рыбного промысла. Залповый выброс даже небольшого количества отравляющих химических веществ достаточен для заражения больших акваторий Мирового океана. В Балтийском море полная смена воды происходит за 46 лет. Нельзя не учитывать еще и тот факт, что Балтийское море испаряет до 715 кубических метров воды в год, которая в виде облаков разносится по всей планете, что приведет к неизбежному тотальному заражению всей биосферы Земли. А сколько еще таких захоронений в океанах и морях?

В этой связи мы хотели бы привлечь внимание мирового сообщества к данной проблеме, с тем чтобы предпринять необходимые меры для ее решения совместными усилиями. Учитывая крайне сложную ситуацию в области захоронения различных химических отходов на дне морей и океанов, наша делегация хотела бы призвать государства - члены Организации Объединенных Наций соблюдать существующие международные договоренности относительно захоронений в морской среде опасных для жизни компонентов; предложить странам, которые произвели такие захоронения, объявить об этих местах, характере и их количестве, с тем чтобы в новом тысячелетии принять необходимые меры по утилизации этих захоронений. Мы должны согласиться и с тем, что в третьем тысячелетии нужна новая психология в подходе к решению таких проблем. Если мировое сообщество увязнет в бесконечных дискуссиях о таких загрязнениях, а государства - во взаимных обвинениях, мы рискуем потерять время, отведенное для недопущения глобальной катастрофы, которую легче не допустить, чем ликвидировать. Этому нас научила катастрофа на Чернобыльской атомной электростанции.

Особую обеспокоенность у нашей страны, являющейся транзитным государством, вызывает также активизация в последние годы контрабанды мигрантов, в том числе провоза их морем. Республика Беларусь, находясь в центре Европы, столкнулась с проблемой, когда преступные группировки, используя территорию сопредельных государств, имеющих выход к морю, контрабандным путем пытаются провезти мигрантов в Западную Европу через нашу страну. Наблюдающаяся тенденция в этой области, по всей вероятности, сохранится и в будущем десятилетии, поскольку несоответствие уровней экономического развития между менее развитыми странами и промышленно развитыми будет и впредь создавать стимулы к миграции. В этом контексте мы поддерживаем предложение Международной морской организации и Центра Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию дополнить разрабатываемый проект конвенции против транснациональной организованной преступности протоколом против контрабандного провоза мигрантов.

В нынешнем мире и с его все более прозрачными границами серьезной транснациональной угрозой является контрабандный провоз наркотиков морем. Наркодельцы все в большей степени прибегают к морским перевозкам как методу контрабанды наркотиков. В связи с этим наша делегация считает необходимым обеспечивать более согласованные международные усилия, направленные на решение задач обеспечения соблюдения законов о наркотиках, включая наблюдение за подозрительными судами, процедуры осмотра, методы обыска и идентификацию наркотиков.

В заключение позвольте подтвердить готовность Республики Беларусь активно взаимодействовать со всеми заинтересованными государствами для решения проблем, имеющих глобальное измерение и создающих угрозу безопасности международного сообщества.

Г-н Стюарт (Австралия) (говорит по-английски): Австралия с удовлетворением подводит итоги еще одного года в нашей жизни, который был отмечен стабильным прогрессом в деятельности институтов, учрежденных Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву. Стабильный и динамичный характер развития этих

новых институтов является важным показателем эффективности системы международного морского права. Мы с удовлетворением отмечаем, что Международный орган по морскому дну должен в скором времени утвердить сбалансированный добычной устав и уже урегулировал с Ямайкой основные сохраняющиеся вопросы, касающиеся его штаб-квартиры.

В настоящее время период подготовки представлений в Комиссию по границам континентального шельфа в отношении внешних границ для таких первоначальных участников Конвенции, имеющих большую протяженность континентального шельфа, как Австралия по сравнению с десятилетним периодом, который был раньше, сократился почти в два раза. Несмотря на то, что статья 76 Конвенции продолжает являться одним из важнейших источников права, регулирующего определение таких границ, не меньшую важность имеет научно-техническое руководство, которое было принято Комиссией в начале этого года. И хотя в этом руководстве сохраняются некоторые пробелы, Австралия выразила свое удовлетворение тем, что она смогла внести свой вклад в его разработку на этапе подготовки проекта. Уже на протяжении некоторого времени правительство Австралии считает, что, повысив уровень своей транспарентности, Комиссия могла бы повысить свою эффективность. Поэтому Австралия приветствует проведение открытой сессии Комиссии по границам континентального шельфа, которая состоится в следующем году и будет седьмой по счету. Мы намерены принять конструктивное участие в ее работе.

В последние месяцы Австралия назначила три арбитра в список, который составляется и ведется Генеральным секретарем в соответствии с приложением VII к Конвенции по морскому праву, и мы почти завершили процесс назначения экспертов в специальный арбитраж в соответствии с приложением VIII. По воле случая Австралия в прошлом году была вынуждена прибегнуть к обязательным процедурам, предусматриваемым частью XV в связи с урегулированием споров, и в частности к временным юрисдикционным мерам Международного трибунала по морскому праву. Моя делегация хотела бы официально заявить о глубоком удовлетворении моей страны в связи с оперативным и эффективным рассмотрением Трибуналом нашего заявления и подписанием временных мер в этой

связи. В конце июля 1999 года Австралия совместно с Новой Зеландией обратилась с просьбой к Трибуналу о предписании временных мер, и Трибунал принял решение по этой просьбе 27 августа 1999 года. Этот пример подтверждает, что Трибуналу принадлежит важная роль и что он обладает ведущим авторитетом в области толкования и применения Конвенции. В начале этого года Австралия также подписала Соглашение о привилегиях и иммунитетах Трибунала, и мы надеемся ратифицировать этот документ в следующие год-полтора.

Я с удовлетворением могу сообщить Ассамблее о том, что парламент Австралии утвердил подробное законодательство, необходимое для осуществления правительством Австралии Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. В этой связи Австралия выражает надежду на то, что она сможет передать свои ратификационные грамоты на хранение в течение этого календарного года или же в начале следующего. Можно рассчитывать на то, что это важное Соглашение вступит в силу в самое ближайшее будущее. Австралия с интересом ожидает этого дня. Осуществление Соглашения будет иметь основополагающую важность для устойчивого и ответственного использования международных рыбных промыслов. Австралия также хотела бы обратить внимание на факт присоединения к Кодексу ведения ответственного рыболовства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

Благодаря активному присоединению государств к этим международно-правовым документам единственным пробелом, который остается в международных рыбохозяйственных нормах, будет отсутствие какого-либо многостороннего соглашения об осуществлении статей 116-119 Конвенции по морскому праву, а именно статей, которые касаются рыбных запасов, находящихся только в открытом море. Возможно, настало время для ликвидации этого пробела, с тем чтобы разработать руководящие принципы управления этими крайне уязвимыми рыбными запасами. Во многих отношениях благодаря напряженной работе уже достигнуты определенные результаты. Соглашение 1995 года

закладывает прочную основу для дальнейшей деятельности в этом контексте, и многие из его положений можно было бы использовать в отношении рыбных запасов, находящихся только в открытом море.

Совершенно новыми терминами, входящими в рыбохозяйственный обиход, возможно, являются незаконный и нерегулируемый рыбный промысел и рыбный промысел, о котором не представляется соответствующей информации. Совместно с другими странами Австралия настоятельно призывает международное сообщество занять более решительную позицию в отношении этой проблемы, которая связана с наличием в мире избыточных рыбопромысловых мощностей и в результате которой пагубное воздействие оказывается на управление рыболовством во всех регионах. ФАО обратилась к Австралии с просьбой предоставить консультативные услуги эксперта, который мог бы помочь в подготовке международного плана действий по всему комплексу связанных с этим вопросов. Комитет по рыболовству мог бы утвердить этот план действий на своей сессии 2001 года. Нам приятно сообщить, что мы смогли предоставить квалифицированного эксперта. Кроме того, в мае следующего года в Сиднее мы будем проводить совместный практикум экспертов по проблеме незаконного и нерегулируемого рыбного промысла и рыбного промысла, о котором не представляется соответствующей информации.

Мы призываем все страны к сотрудничеству в разработке международного плана действий, в том числе посредством реагирования на запрос информации от ФАО и участия в работе практикума в 2001 году и в последующих мероприятиях. Подобный план действий мог бы включать инициативы в области управления для региональных рыбохозяйственных органов, механизмы контроля и наблюдения, штрафные санкции, договоренности о предоставлении доступа в порты, проверку рыболовных судов и орудий лова, регистры рыболовных судов, наличие независимых наблюдателей, сертификацию продукции, документы на право торговли и продажи и меморандумы о взаимопонимании между странами-производителями и странами-потребителями.

Незаконный и нерегулируемый рыбный промысел и рыбный промысел, о котором не представляется соответствующей информации,

является достаточно сложным вопросом, требующим решения на правительственном уровне. Это мероприятие, в осуществлении которого должны участвовать государства флага, государства порта и государства рынка, то есть государства, в которых рыба в конечном счете продается или потребляется. Эти группы государств, находящиеся на различных этапах цепи производства и распределения, могут оказать различное, но дополняющее воздействие, с тем чтобы добиться устойчивого управления международными рыбными промыслами. Среди прочего, для этого необходимо обеспечить большую транспарентность в сфере собственности на суда и контроля за ними, с тем чтобы можно было определять национальную принадлежность компаний и руководящих их деятельностью отдельных лиц, а также тех, кто несет ответственность за незаконный и нерегулируемый рыбный промысел и рыбный промысел, о котором не представляется соответствующей информации. Это имеет особую важность в тех случаях, когда такие лица, группы лиц или компании принадлежат к государствам, которые являются участниками соответствующих международных соглашений, но их рыболовные суда зарегистрированы в других государствах в целях уклонения от национальной политики или законодательства.

Австралия выражает разочарование в связи с тем, что в этом году авторы проекта резолюции по вопросу о рыболовных промыслах не проявили большей решимости в этом контексте, и поэтому мы не смогли присоединиться к числу авторов проекта. По мере того как в следующем году будет возрастать понимание этих проблем, они еще больше обострятся. Австралия надеется, что в следующем году соответствующий проект резолюции будет отражать изменение подхода Генеральной Ассамблеи к этому вопросу.

В качестве подтверждения тех результатов, которые могут быть достигнуты, если страны привержены цели продвижения вперед, Австралия с удовлетворением отмечает принятие Комиссией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики комплекса мер, касающихся представления информации о промысле патагонского клыкача. Мы призываем к сотрудничеству в осуществлении этого комплекса мер все страны, не участвующие в работе Комиссии и ведущие промысел клыкача, в том числе государства порта, предоставляющие возможности для выгрузки улова, или государства,

имеющие под своим флагом суда, которые занимаются промыслом этого вида. Австралия считает, что благодаря сотрудничеству сторон, не являющихся участниками, о котором говорится в статьях 117 и 118, и применительно к некоторым случаям, предусматриваемым статьей 63 Конвенции, комплекс мер существенно улучшит управление промыслом клыкача и защиту этого вида.

В то же время мы признаем, что нерегулированные проблемы нам все же придется решать, и их решение требует позитивных мер. Мы с удовлетворением сообщаем о том, что в октябре 1999 года Австралия представила свою национальную стратегию в области прилова. Эта стратегия Австралии обеспечивает рамки для координации национальной деятельности в области промышленности, научных исследований и правительственных органов различного уровня для сокращения пагубной практики прилова.

Австралия по-прежнему проявляет живой интерес к подготовленному Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры проекту конвенции о защите подводного культурного наследия, которая, как мы надеемся, обеспечит в конце концов адекватную защиту подводного культурного наследия в районах национальной юрисдикции и за их пределами. Несмотря на то, что некоторые положения проекта по-прежнему вызывают разногласия, Австралия выражает надежду, что эти сложные вопросы могут быть урегулированы по существу.

Когда в прошлом году во время Международного года океана мы обсуждали в Генеральной Ассамблее этот пункт, Австралия заявила о том, что она завершает разработку своей стратегии в области океанов. Фактически, она была закончена в декабре прошлого года. Ключевыми положениями этой стратегии являются осуществление основанного на экологических принципах планирования в отношении деятельности на морях на региональном уровне, проведение национальных исследований в морской сфере, использование показателей устойчивости и контроль и создание национальной репрезентативной системы охраняемых морских парков, два из которых уже созданы.

Мы учредили национальный совет на уровне министров по вопросам Мирового океана в целях

улучшения координации деятельности правительственных департаментов, занимающихся вопросами океанов, и управления региональным процессом планирования морской деятельности. В нашей стране создана национальная консультативная группа по вопросам морей и океанов, которая позволит неправительственным организациям принимать участие в процессе планирования морской деятельности. В настоящее время правительством Австралии создается национальный отдел по вопросам Мирового океана, который будет содействовать другим институтам в проведении политики в морской области. Это важный шаг вперед в деле повышения эффективности усилий по сохранению ресурсов морских зон Австралии и управлению ими.

Австралия полностью присоединяется к заявлению, с которым выступил позавчера от имени стран южнотихоокеанского региона посол Наиду (Фиджи). Как и другие страны южнотихоокеанского форума, Австралия с удовлетворением принимала активное участие в усилиях, прилагавшихся в течение последнего года в целях укрепления потенциала Генеральной Ассамблеи в плане проведения на комплексной и целостной основе ежегодного обзора событий в области Мирового океана и морского права. Австралия придает большое значение консультативному процессу по проблемам Мирового океана и весьма надеется принять активное участие в будущих совещаниях в рамках этого процесса. Как отмечал посол Наиду, океан представляет огромную важность для государств - членов Южнотихоокеанского форума - ведь всех их объединяет нечто общее: Тихий океан. Австралия намерена и впредь играть активную роль в решении этих жизненно важных вопросов.

Г-н Лессли (Белиз) (говорит по-английски): Наша делегация присоединяется к делегациям других стран и выражает соболезнования семье Председателя Фанфани и правительству и народу Италии.

Делегация Белиза хотела бы присоединиться к заявлению, с которым выступил постоянный представитель Ямайки от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ). С учетом значения данного пункта повестки дня моя делегация с большим удовлетворением принимает участие в этих исключительно важных ежегодных прениях по вопросам, касающимся морского права. Для нас

проходящие в этом году прения имеют дополнительную значимость, поскольку в течение нынешнего года Комиссия по устойчивому развитию рассматривала ряд соответствующих важных вопросов, а Ассамблея провела обзор хода осуществления Барбадосской программы действий для малых островных развивающихся государств - темы, представляющей большую важность для Карибского сообщества.

Представленный Генеральным секретарем ежегодный доклад (A/54/429) содержит, что стало уже доброй традицией, исчерпывающую информацию и закладывает прекрасную основу для прений в этом году, и мы искренне признательны ему за этот документ и за эффективную координацию исследований и потока информации, поступавшей от ряда компонентов системы Организации Объединенных Наций, в особенности Отдела по вопросам океана и морскому праву.

В докладе Генерального секретаря рассматриваются ход осуществления Конвенции по морскому праву 1982 года, которая была принята под эгидой этой Организации, и соответствующие механизмы в области морского права. В этой связи мое правительство придает важное значение усилиям, направленным на обеспечение всеобщего присоединения к Конвенции, и призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к ней. Белиз также настоятельно призывает все государства присоединиться к таким связанным с Конвенцией механизмам, как Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции от 28 июля 1994 года.

Я считаю также необходимым подчеркнуть важное значение выполняемой Ассамблеей в рамках этого ежегодного обзора функции общего политического руководства и координации рассмотрения вопросов, касающихся морского права, судоходства и охраны морской среды. Сейчас настало время для того, чтобы четко определить функции органа, который будет обеспечивать технический, финансовый и оперативный контроль в решении вопросов, относящихся к области морского права. В этой связи исключительно важную роль призвано сыграть Совещание государств - участников Конвенции 1982 года.

Выступая за более рациональную организацию работы механизмов контроля в этой области, моя

делегация призывает всецело поддержать деятельность различных уже существующих учреждений, особенно тех из них, создание которых было предусмотрено Конвенцией 1982 года. Так, в отношении Международного трибунала по морскому праву необходимо подчеркнуть важность разработки согласованной системы рассмотрения споров. В то же время необходимо отметить, что Трибунал уже доказал, что он располагает механизмами и потенциалом, необходимыми для разрешения споров. Поэтому государства-участники могли бы, действуя в соответствии со статьей 287 Конвенции, внимательно рассмотреть возможность разработки различных вариантов процедур для имеющего обязательную силу урегулирования споров в отношении толкования и применения Конвенции.

Другому институту Конвенции - Международному органу по морскому дну - необходимо выразить признательность за уже достигнутые результаты. Что касается повседневной деятельности этих двух учреждений, то моя делегация призывает к сотрудничеству в области предоставления Трибуналу и использования им для судебных целей современных информационных технологий и к созданию для Органа по морскому дну безопасной с экологической точки зрения технологии глубоководной добычи полиметаллических конкреций. Кроме этого, мы выражаем надежду на то, что в ближайшее время Комиссии по границам континентального шельфа будет предоставлена существенная помощь в деле профессиональной подготовки граждан государств - участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Мы также приветствуем создание учебных модулей для региона КАРИКОМ.

Эффективное и мирное урегулирование проблем делимитации имеет исключительно важное значение для рационального управления морскими делами. Поэтому мы хотели бы выразить нашу признательность Отделу по вопросам океана и морскому праву и Содружеству за выдвинутые ими инициативы в этой области. Мы с удовлетворением отмечаем, что подавляющее большинство официальных запросов о вынесении решений по спорам, связанным с вопросами морей и океанов, относится к компетенции Конвенции 1982 года и что в прошлом году было вынесено несколько удовлетворительных решений по касающимся вопросов делимитации спорам между различными парами стран.

Белиз имеет продолжительную, но низколежащую береговую линию. Два из его девяти муниципальных округов расположены на отдаленных островах. Значительная часть населения нашей страны зависит в экономическом плане от морских ресурсов этих островов и прилежащих к ним рифов. Белиз является также членом Карибского сообщества, в состав которого входят 14 государств-членов, причем 11 из них являются островными государствами. Исходя из этого, моя делегация продолжает призывать к тому, чтобы все государства - члены Организации Объединенных Наций поддержали нынешнюю инициативу КАРИКОМ, касающуюся Карибского моря в контексте устойчивого развития.

Теперь я перехожу к вопросам, связанным с судостроением и судоходством. Как я уже отмечал, Белиз разделяет проблемы и обеспокоенность малых и развивающихся государств. В то же время мы являемся государством с быстро развивающейся отраслью судостроения, которая имеет важное значение для нашего национального благосостояния. Поэтому мы полностью поддерживаем необходимость поощрения свободы капиталовложений в эту отрасль в такой же степени, как и в производство промышленной и сельскохозяйственной продукции и торговлю. В некоторой степени судостроение является лишь одним из факторов экономического производства и роста. Как страна, которая, по некоторым оценкам, располагает одним из наиболее быстро растущих флотов, Белиз делает все возможное для развития своих портов и управления ими: мы прилагаем значительные усилия для совершенствования нашего флота судов, укрепляем национальное законодательство в области судоходства, и присоединились к соответствующим межправительственным соглашениям. Кроме того, Белиз прилагает активные усилия по укреплению своих структур в целях улучшения и повышения безопасности судоходства. В этой связи Белиз полностью поддерживает призывы к унифицированию различных процедур освидетельствования судов и надеется на введение более строгого берегового контроля судов.

Иными словами, Белиз внимательно следит за состоянием судов, которые плавают под его флагом. В то же время мы решительно настроены добиваться выполнения национальных и международных законов и правил и обеспечения гарантий того,

чтобы, без нанесения ущерба государствам порта или морякам, граждане Белиза не работали на тех судах, которые нарушают такие законы и позорят доброе имя Белиза. Наша страна имеет вполне заслуженную репутацию идеального с точки зрения экологии места. Наша политика в области контроля за осуществлением закона строится в соответствии с этой репутацией, поскольку мы прекрасно понимаем, что океаны являются самой большой частью мировой окружающей среды, которая подвергается очень серьезному разрушению. Кроме того, Белиз также осознает ту опасность, которую несут для своих экипажей, пассажиров и других людей суда, находящиеся в аварийном состоянии, не пригодные к плаванию и не обеспечивающие соблюдение санитарных норм.

Теперь я хотел бы остановиться на вопросах, касающихся разработки морских ресурсов и управления ими, а также защиты и сохранения морской среды. С учетом произошедшего в последнее время резкого спада объемов промыслов в ряде регионов и ослабления экономик многих стран, которые зависели от рыболовства, мы выражаем обеспокоенность в связи с незаконным, нерегулируемым и несообщаемым промыслом, в особенности в случаях, когда такой промысел осуществляется не принадлежащими к региональным рыбопромысловым организациям или соглашениям судами или судами, перешедшими под другой флаг и находящимися во владении граждан государств-членов. Как указывается в докладе Генерального секретаря, незаконный, нерегулируемый и несообщаемый промысел оказывает серьезное воздействие на рыбные запасы, а также на связанные с ними виды рыб и другие разновидности фауны. В докладе освещаются различные глобальные и региональные инициативы, которые направлены на обеспечение того, чтобы рыболовство было стабильным и ответственным, особенно в регионах, экономика которых зависит от него. Эти регионы включают в себя африканские, карибские и тихоокеанские малые островные развивающиеся и наименее развитые прибрежные государства. Белиз полностью поддерживает такие усилия.

Правительство Белиза обязуется сотрудничать с соответствующими региональными органами в области рыболовства, с тем чтобы препятствовать судам, плавающим под своим флагом, заниматься незаконным, запрещенным и нерегистрируемым

рыболовством. Моя делегация приветствует то, что в докладе делается акцент - в осуществление мероприятий по докладу об обзоре в 2000 году Глобальной программы действий по охране окружающей среды (ГПД-2000) Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другим источникам - на важности интеграции экологического аспекта. Мы призываем все национальные, региональные и международные учреждения учитывать международные экологические проблемы в процессе принятия решений, касающихся сельскохозяйственного и промышленного производства, торговли, экономики, транспорта, а также всех других экономических, социальных областей и области развития.

Белиз продолжает расширять и укреплять свою значительную сеть морских охраняемых районов. Мы продолжаем свой курс на защиту морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности и по-прежнему занимаемся мониторингом и ограничением недопустимых загрязнений с морских судов. Моя страна Белиз - на основе таких действий и своего перспективного Плана и стратегии действий по биологическому разнообразию - продолжает укреплять свою репутацию как рая биологического разнообразия, который позитивно содействует уничтожению парниковых газов планеты.

Г-н Слейд (Самоа) (говорит по-английски): Я имею честь выступить с заявлением от имени Альянса малых островных государств (АОСИС). Мы глубоко признательны Генеральному секретарю и, конечно, всем сотрудникам Организации Объединенных Наций и соответствующим учреждениям за прекрасное содержание и качество доклада, находящегося сейчас на рассмотрении нашей Ассамблеи (A/54/429).

Тема Мирового океана и морей имеет жизненно важное значение для малых островных государств. Именно Мировой океан определяет жизнь островов и островных общин. Примат Мирового океана обеспечивает естественную силу и определяет мотивацию роли, которую играют и продолжают играть островные государства в этой области, и обуславливает исключительный вклад представителей островных государств, как, например, покойного профессора Арвида Пардо, Мальта.

Океан оказывают определяющее влияние на наши страны в традиционном и культурном отношениях. Мы с незапамятных времен полагаемся на океан и его ресурсы в нашей жизни и в обеспечении необходимых для нее средств. Значение океанических ресурсов для устойчивого характера нашей уязвимой экономики уже является вопросом, имеющим реальное значение для многих обществ и в высшей степени перспективную потенциальную важность для более широкого круга островных обществ. Однако в силу хрупкого характера наших экосистем мы вынуждены поддерживать равновесие в устойчивом использовании и развитии этих важных ресурсов, а также в их поддержании и сохранении.

Я должен сказать, что в последнее время мы начали сталкиваться со все более грозной силой Мирового океана. Проявления изменений глобального климата, такие, как ураган "Ленни", продолжают оказывать опустошительное воздействие на наши острова так, как это было представлено скорее графическим образом Постоянным представителем Гренады, который выступал с этой трибуны два дня назад. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить от имени моей группы наши соболезнования и поддержку в это трудное время Гренаде, Сент-Люсии, Сент-Винсенту и Гренадинам, Сент-Китсу и Невису, а также другим пострадавшим карибским странам.

Островные государства признаются в Повестке дня на XXI век и Барбадосской программе действий как хранители обширных районов океанического пространства. К сожалению, в силу ограничений, с которыми сталкиваются наши страны, им трудно выполнять эту роль хранителей без постоянной международной поддержки и усовершенствованной координации и сотрудничества. Этот аспект был признан и нашел отражение в решениях Комиссии по устойчивому развитию на ее недавно состоявшейся седьмой сессии, а также в решениях двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи по обзору и оценке осуществления Барбадосской программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву становится сейчас почти универсальной с точки зрения ее принятия и

признания международным сообществом. Она обеспечивает главные рамки для нашей деятельности, касающейся Мирового океана и морей. Вполне очевидно также, что все аспекты деятельности, касающейся Мирового океана и морей, тесно взаимосвязаны.

Островные государства считают необходимым улучшение координации и сотрудничества в вопросах, касающихся Мирового океана, на межправительственном уровне. Это и есть тот путь, следуя которым мы можем возлагать более реалистичные надежды на достижение целостного подхода к глобальной деятельности, касающейся Мирового океана. Поэтому мы приветствуем и поддерживаем принятие проекта резолюции по пункту 40(с) повестки дня (A/54/L.32).

Мы рассматриваем создание неофициального консультативного процесса как позитивный шаг вперед в координационной деятельности по вопросу, касающемуся Мирового океана и морей. Мы также признаем, что Генеральная Ассамблея является наиболее подходящим форумом для того, чтобы заниматься таким консультативным процессом.

Следует отметить, что консультативный процесс обеспечивает возможности для получения откликов от представителей крупных групп, согласно Повестке дня на XXI век. Комплексный характер такого процесса обеспечит, на наш взгляд, транспарентность, и Ассамблея может извлечь только пользу из рассмотрения этих важных вопросов.

Что касается назначения двух сопредседателей, то страны - члены АОСИС хотели бы присоединиться к другим делегациям и выразить надежду на то, что эти назначения будут сделаны на раннем этапе. Фактически этот процесс только бы выиграл, если бы процедурные вопросы, относящиеся к заседаниям, были рассмотрены быстро и тщательно, с тем чтобы обеспечить возможности для того, чтобы посвятить период проведения фактических заседаний обсуждению более важных вопросов. Мы также поддерживаем концепцию, нашедшую отражение в этом проекте резолюции, согласно которой при назначении сопредседателей необходимо обеспечить представительство как развитых, так и развивающихся стран.

Участие малых островных развивающихся государств в этом консультативном процессе отмечается в этом проекте резолюции. Жизненно важно, чтобы малые островные государства пользовались поддержкой для обеспечения их полного и эффективного участия в этом очень важном процессе. В этой связи мы разделяем чувства, выраженные в этом проекте резолюции, и почтительно призываем государства и международные организации поддерживать усилия в этом направлении.

Мы осознаем, что данный проект резолюции является попыткой заложить новую основу в области деятельности, связанной с Мировым океаном и морями, в системе Организации Объединенных Наций. Это подтверждает нашу веру в то, что система Организации Объединенных Наций является наиболее подходящим форумом для того, чтобы играть вспомогательную и координирующую роль. Мы ожидаем активного участия в осуществлении этого проекта резолюции.

Мы хотели бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить нашу признательность и благодарность г-ну Ханифу, Пакистан, и г-ну Холмсу, Канада, за их умелую координацию наших дискуссий по данному проекту резолюции.

Мы с радостью отмечаем факт рассмотрения вопроса о сбросе отходов, который имеет огромное значение для малых островных государств. Наша изолированность, океаническое расположение и зависимость от морских ресурсов делает наши острова крайне уязвимыми перед загрязнением всеми видами отходов. Поэтому важно в контексте устойчивого развития бороться с загрязнением морской среды всеми видами отходов и предотвращать его.

Мы также приветствуем два других проекта резолюций, представленных по пункту 40(a) и по пункту 40(b), - соответственно проект резолюции по морскому праву в целом (A/54/L.31) и проект резолюции по Соглашению, касающемуся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими (A/54/L.28). Важность этих проектов резолюции для нашей группы стран вполне очевидна.

В проекте резолюции, представленном по пункту 40(a), отмечается, что малые островные развивающиеся государства нуждаются в помощи в подготовке, необходимой для выполнения соответствующих положений Конвенции. Мы призываем государства оказывать помощь малым островным странам в наших усилиях по осуществлению этой Конвенции.

Что касается пункта 40(b), то мы продолжаем призывать государства ратифицировать Соглашение по рыбным запасам или присоединиться к нему. Наши страны уже внесли в свои законодательства поправки и провели соответствующие организационные мероприятия с целью приведения национальных законов и соглашений в соответствие с Соглашением по рыбным запасам, Конвенцией по морскому праву и другими связанными с ними международными соглашениями. Ими разрабатываются также национальные стратегии в отношении устойчивого и рационального использования запасов тунца. Все это свидетельствует о том, с какой серьезностью малые островные развивающиеся государства относятся к делу обеспечения устойчивой эксплуатации их морских ресурсов.

В проекте резолюции отмечается, что трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб являются объектом интенсивных и слабо регулируемых промысловых усилий и что некоторые запасы по-прежнему перелавливаются. Позвольте сказать, что мы всецело поддерживаем содержащиеся в проекте резолюции предложения, нацеленные на исправление такого положения и решение указанных проблем, включая проблему несанкционированного промысла. В проекте резолюции содержится призыв применять, в соответствии с Соглашением, принцип предосторожности в тех районах, где надежная информация относительно трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб не собирается. Это абсолютно необходимо, и мы всецело поддерживаем применение этого принципа.

Наконец, страны - члены Альянса малых островных государств хотели бы поблагодарить координаторов и всех тех, кто принимал активное участие в обсуждениях, результатом которых стало предоставление данных проектов резолюций.

Г-н Видодо (Индонезия) (говорит по-английски): Прежде всего моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за доклад, содержащиеся в документах А/54/429 и А/54/461. Позвольте мне воспользоваться случаем для того, чтобы поблагодарить сотрудников Отдела по вопросам океана и морскому праву, а также других соответствующих органов.

Место Председателя занимает г-н Баали (Алжир), заместитель Председателя.

На пороге нового тысячелетия уместно напомнить, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву является одним из существенных достижений международного сообщества в деле установления эффективного глобального режима устойчивого использования морей и океанов и разработки их ресурсов. В этом имеющем большое значение документе также учтены разнообразные интересы государств в использовании морей - будь то стратегические, политические или экономические, - что имеет фундаментальное значение для поддержания и укрепления международного мира и безопасности. Поэтому чрезвычайно приятно отметить, что с момента вступления Конвенции в силу общее число присоединившихся к ней государств возросло до 132, что укрепляет наши надежды и чаяния на достижение цели обеспечения универсального участия в этом правовом документе.

Прошедший год имел также важное значение с точки зрения событий, касающихся вопросов морского права. В этой связи уместно отметить, что Международный орган по морскому дну утвердил проект Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе, именуемый обычно добычным уставом. Плодотворные обсуждения привели также к согласованию отредактированного текста. С учетом этого мы убеждены в том, что утверждение устава будет способствовать заключению Органом с первоначальными вкладчиками контрактов на разведку, одобренных с 1997 года. В число других важных событий входит утверждение руководства по оценке возможного экологического воздействия такой разведки. Комиссия по границам континентального шельфа приняла также окончательный вариант научно-технического руководства, предназначенного для оказания прибрежным государствам содействия в отношении

технического характера и охвата данных и информации, которые должны представляться ими Комиссии. Обучение особенно необходимо развивающимся странам для обретения знаний, требуемых при подготовке подлежащей представлению Комиссии информации; не менее важное значение имеет и создание целевого фонда для оказания развивающимся странам в этом деле помощи и обеспечения тем самым их участия. Что касается совещаний государств-участников, то хотелось бы надеяться, что удастся достичь консенсуса относительно правил, регулирующих обсуждение в рамках таких совещаний вопросов существа.

Необходимым условием обеспечения унифицированного характера Конвенции является приведение в соответствие с ней национальных законодательств, что неоднократно подтверждалось Генеральной Ассамблеей, последний раз - в ее резолюции 53/32. Являясь архипелажным государством, Индонезия придает Конвенции громадное значение. С момента принятия закона № 17 о ратификации Конвенции Индонезия на постоянной основе проводит регулярные обзоры национального законодательства в целях приведения его в соответствие с обязательствами по Конвенции и занимается разработкой новых норм для осуществления и обеспечения выполнения тех положений Конвенции, которые еще не нашли отражения в ее национальных законах.

Как страна морская, острова которой и омывающие их моря составляют единую экосистему, Индонезия обеспокоена ухудшением состояния ее морской среды. Охрана этой среды поэтому стала одной из первоочередных задач нашей национальной политики. Принципы, составляющие основу Части XII Конвенции, и цели, означенные в главе 17 Повестки дня на XXI век, нашли свое отражение в принятых индонезийским Народным консультативным конгрессом общих основополагающих принципах государственной политики. Так, в функции индонезийского бюро по морским вопросам включено комплексное планирование и развитие морских и прибрежных районов.

В результате технического прогресса обширные районы океанов стали объектом небывало активной коммерческой эксплуатации. Например, в неимоверно тяжелом положении оказались рыбные

ресурсы, над которыми, по сути, нависла угроза исчезновения. В связи с этим Индонезия всецело одобряет положения римской Декларации по осуществлению Кодекса ведения ответственного рыболовства, принятой на Совещании министров по рыболовству, проводившемся под эгидой Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) 10-11 марта 1999 года в Риме. В этой связи уместно отметить, что участники Совещания, среди прочего, заявили о необходимости уделять особое внимание достижению на основе экосистемного подхода устойчивости как промысла рыбных ресурсов, так и аквакультуры с учетом потребностей развивающихся стран, а также о необходимости оказания ФАО помощи развивающимся странам в осуществлении Кодекса; при этом странам-донорам было предложено увеличить для этого свою финансовую поддержку.

С учетом уникальной роли малых островных развивающихся стран как заповедника неисчислимых экологических ресурсов и биоразнообразия на обширных просторах Мирового океана, а также в свете неимоверных проблем, встающих перед ними в преодолении отрицательного воздействия процесса изменения климата, 27-28 сентября 1999 года была созвана специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по обзору и оценке осуществления Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

Индонезия, в составе которой более 17 000 островов, сталкивающихся с теми же проблемами и трудностями развития, что и малые островные развивающиеся государства, полностью поддерживает общесистемное претворение в жизнь Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, ставшей главным итогом Глобальной конференции, проходившей в Бриджтауне, Барбадос, в 1994 году. Специальная сессия по этому вопросу предоставила возможность всесторонне обсудить и проанализировать ход осуществления этой важной Программы, подтвердить приверженность ей и укрепить волю государств, необходимую для ее дальнейшего претворения в жизнь.

В контексте укрепления регионального сотрудничества Индонезия стала спонсором цикла

семинаров-практикумов по теме "Сдерживание потенциальных конфликтов в Южно-Китайском море", цель которых состоит в том, чтобы трансформировать потенциальный конфликт в регионе в реальное и взаимовыгодное сотрудничество. Мы считаем, что этот цикл практикумов способствовал росту доверия между его участниками. В результате процесса, инициированного практикумами, мы уже располагаем большим и все возрастающим набором конкретных и конструктивных предложений по сотрудничеству в Южно-Китайском море в областях, в которых существует значительное совпадение позиций и сотрудничество в которых может принести большие выгоды всем народам региона. По соображениям практичности и эффективности с точки зрения расходов и с учетом все еще существующей настороженности работа практикумов началась с проектов, которые не вызывают противоречий и по которым уже существует значительная степень согласия, и уже затем она начала шаг за шагом продвигаться вперед.

На последнем семинаре-практикуме, состоявшемся в Джакарте в декабре 1998 года, были, в частности, согласованы проекты в области биоразнообразия. Было также решено поручить Рабочей группе по правовым вопросам изучить вопрос о руководящих принципах и кодексе поведения в Южно-Китайском море. На семинаре была подчеркнута важная роль мер по укреплению доверия для обеспечения успеха в деле уменьшения напряженности, предотвращения конфликтов, развития сотрудничества и создания атмосферы, способствующей мирному урегулированию споров. Участники также признали важное значение деятельности по улучшению коммуникации и обеспечению безопасности судоходства и морских перевозок.

В последние годы наблюдается эскалация преступности на морях, включая пиратство и вооруженный разбой. Эту угрозу необходимо искоренить. С этой целью Международная морская организация (ИМО) внесла поправки в циркуляры "Рекомендации правительствам в отношении предупреждения и пресечения пиратства и вооруженного разбоя на море" и "Руководящие указания владельцам и эксплуатантам судов, капитанам и членам экипажей относительно предупреждения и пресечения актов пиратства и вооруженного разбоя в отношении судов". Мы также

признательны ИМО за эти усилия и другие ее инициативы в этой области. В вопросе о преодолении этой страшной проблемы позиция Индонезии состоит в том, что ликвидация этого зла невозможна без налаживания регионального сотрудничества. В рамках такого сотрудничества мы вместе с государствами - членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) через базу данных АСЕАНПОЛ объединяем наши ресурсы для выявления эффективного пути искоренения таких преступлений. Мы заключили двусторонние соглашения с соседними государствами об укреплении сотрудничества в деле пресечения таких преступлений на море, в том числе создания совместных отслеживающих механизмов.

Ввиду того, что океаны и моря были объявлены общим наследием человечества, мы полностью поддерживаем усилия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), имеющие целью выработать конвенцию для осуществления тех положений Конвенции по морскому праву, которые касаются охраны подводного культурного наследия, а также обеспечить, чтобы такой международно-правовой документ соответствовал относящимся к этому вопросу положениям Конвенции.

И наконец, делегация Индонезии испытывает удовлетворение в связи с тем, что, как и в предыдущие годы, она входит в число авторов проекта резолюции, содержащегося в документе А/54/L.31, и мы надеемся, что все государства-члены поддержат его.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 51/204 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года я предоставляю слово Председателю Международного трибунала по морскому праву г-ну Чандрасекхаре Рао.

Г-н Рао (Международный трибунал по морскому праву) (говорит по-английски): От имени Международного трибунала по морскому праву я хочу выразить признательность за предоставленную мне возможность выступить на данной сессии Генеральной Ассамблеи в связи с обсуждением пункта повестки дня, касающегося Мирового океана и морского права. Я поздравляю г-на Тео-Бен Гурираба от себя лично и от имени Трибунала в связи с его избранием на пост Председателя

Генеральной Ассамблеи. Под его руководством Ассамблея успешно продвигается в своей работе на этой сессии.

Трибунал был создан 1 октября 1996 года в составе 21 судьи. Сроки полномочий семи судей, избранных на трехлетний срок, истекли 30 сентября 1999 года. Первые трехгодичные выборы для заполнения этих семи вакансий состоялись 24 мая 1999 года. Во время восьмой сессии Трибунала, проходившей в конце сентября - начале октября 1999 года, судьи Трибунала избрали судью Чандрасекхару Рао Председателем и судью Долливера Нельсона заместителем Председателя Трибунала. Судья Туллио Тревес был избран Председателем Камеры по спорам, касающимся морского дна.

Год, прошедший со времени выступления в этом органе на пятьдесят третьей сессии прежнего Председателя Трибунала судьи Томаса А. Менсаха, был для Трибунала весьма продуктивным. За прошедшие 12 месяцев Трибунал добился существенного прогресса в консолидации его особого положения в рассмотрении споров, касающихся толкования или применения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. В 1999 году Трибунал вынес свое первое решение по существу спора в деле о судне "Сайга" (№ 2), Сент-Винсент и Гренадины против Гвинеи; было принято постановление по делам о южном голубом тунце - Новая Зеландия против Японии и Австралия против Японии.

Трибунал является составной частью системы мирного разрешения споров, предусмотренной Уставом Организации Объединенных Наций. Ведь он возник в результате предпринятых по инициативе Организации Объединенных Наций усилий, завершившихся принятием Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Конвенция не предусматривает какого-либо одного органа для рассмотрения и вынесения решений по спорам, касающимся морского права, а предоставляет альтернативные способы урегулирования споров. И тем не менее Трибунал, в состав которого входят судьи, обладающие признанной компетенцией в области морского права, наделен Конвенцией главной ролью в разрешении споров в этой области. Такая роль Трибунала подтверждается, в частности, принципом обязательной юрисдикции Трибунала в отношении

ряда вопросов и распространением его юрисдикции не только на государства. Трибунал наделен особой компетенцией рассматривать заявления о незамедлительном освобождении судна и экипажа в соответствии со статьей 292 и заслушивать просьбы о предписании временных мер в соответствии с пунктом 5 статьи 290 Конвенции. Такая обязательность юрисдикции является уникальной в международном праве. Юрисдикция Камеры Трибунала по спорам, касающимся морского дна, также является обязательной в отношении определенной категории споров, о которых говорится в разделе 5 Части XI Конвенции.

Кроме того, следует отметить, что Международный трибунал по морскому праву - это постоянный суд, состоящий из 21 судьи, обладающих признанным опытом в области морского права. Трибунал является всемирным судом, учрежденным Конвенцией Организации Объединенных Наций и призванным играть центральную роль в урегулировании споров в области морского права.

Трибунал уже рассмотрел два дела, в которых он должен был осуществить свою обязательную юрисдикцию в соответствии с пунктом 5 статьи 290 и статьей 292 Конвенции. Он также вынес решение о предписании временных мер в соответствии с пунктом 1 статьи 290 и заслушал свое первое дело по существу вопроса. Решение по делу о судне "Сайга" (№ 2), вынесенное Трибуналом 1 июля 1999 года, касалось многих существенных вопросов, относящихся к сфере компетенции Конвенции, включая свободу судоходства и другие виды использования морей в соответствии с международным правом, коммерческую деятельность в исключительной экономической зоне, обеспечение соблюдения таможенных норм и право преследования по горячим следам.

Дела о южном голубом тунце были первыми, в которых временные меры были предписаны в соответствии с пунктом 5 статьи 290 Конвенции. В этих делах временные меры испрашивались в связи с важными вопросами сохранения далеко мигрирующего вида и управления его запасами. Просьбы о предписании временных мер были представлены Новой Зеландией и Австралией 30 июля 1999 года, и публичные слушания с использованием мультимедийных средств зала суда состоялись 18, 19 и 20 августа. Постановление

Трибунала было вынесено неделю спустя, 27 августа 1999 года. Эти дела не только предоставили Трибуналу возможность внимательно проанализировать содержание Конвенции по широкому кругу вопросов, но и позволили ему проверить эффективность своих собственных правил процедуры и методов работы.

Важно, что создание Трибунала произошло во время Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций. В ходе этого Десятилетия произошли грандиозные перемены в международном праве, и они добросовестно отражены в докладе Генерального секретаря.

Пользуясь возможностью, я хотел бы выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю Кофи Аннани за его постоянную поддержку Трибунала и за его интерес к нашей деятельности. Хочу также поблагодарить Юриконсультанта Организации Объединенных Наций г-на Ханса Корелла за его неизменную поддержку. Трибунал высоко ценит постоянную помощь, которую оказывает ему Отдел по вопросам океана и морскому праву. Я признаю важный вклад Отдела в оперативное размещение отчетов Трибунала и стенограмм рассматривавшихся им дел на веб-сайте Организации Объединенных Наций в ходе слушаний по делам о судне "Сайга" и о южном голубом тунце; эта информация размещалась ежедневно спустя всего несколько часов после завершения каждого заседания.

Трибунал хотел бы поддержать девятнадцатый пункт преамбулы проекта резолюции A/54/L.31, где Генеральная Ассамблея выражает признательность Генеральному секретарю за его усилия в поддержку Конвенции и помощь в деле функционирования институтов, созданных по Конвенции.

От имени Трибунала хочу поблагодарить авторов проекта резолюции за то, что в пункте 7 постановляющей части они отмечают неизменный вклад Международного трибунала по морскому праву в мирное урегулирование споров и подчеркивают его важную роль и авторитет в вопросах толкования или применения Конвенции. Хочу выразить искреннюю признательность всем делегациям, которые выступили в поддержку Трибунала.

Как говорится в восьмом пункте преамбулы проекта резолюции, финансовое положение

Трибунала вызывает у нас обеспокоенность. В пункте 13 постановляющей части подчеркивается значение своевременной выплаты государствами-участниками взносов для эффективного функционирования Трибунала. Своевременная выплата взносов имеет решающее значение в плане содействия обеспечению законности в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. В этой связи я присоединяюсь к содержащемуся в пункте 13 постановляющей части призыву ко всем государствам - участникам Конвенции выплачивать установленные им взносы в бюджет Трибунала полностью и своевременно, чтобы обеспечить ему возможность выполнять свои функции так, как это предусмотрено в Конвенции.

Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву к настоящему времени подписано 21 государством-участником и ратифицировано двумя государствами-участниками. Это Соглашение было закрыто для подписания 30 июня 1999 года и открыто для ратификации или же присоединения к нему. Для вступления Соглашения в силу у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций должны быть депонированы по меньшей мере 10 грамот о ратификации или присоединении.

Я хотел бы подчеркнуть, что скорейшее вступление Соглашения в силу значительно облегчило бы работу Трибуналу. Я приветствую пункт 12 постановляющей части проекта резолюции A/54/L.31, где содержится призыв к государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Соглашения или присоединении к нему. Хотел бы также отметить, что Соглашение позволяет государству, которое намерено ратифицировать его или присоединиться к нему, уведомить депозитария в любой момент о том, что оно будет временно применять Соглашение в течение не более двух лет.

Пользуясь случаем, хотел бы от имени Трибунала выразить особую признательность правительству Федеративной Республики Германии и сенату свободного ганзейского города Гамбурга за их выдающееся сотрудничество с нами. Переговоры между федеральным правительством и Трибуналом относительно заключения соглашения о штаб-квартире Трибунала еще не завершены. Мы надеемся, что такое соглашение будет вскоре заключено.

Хочу отметить, что Трибунал планирует переехать в свои постоянные помещения в Гамбурге через пять-шесть месяцев. Мы надеемся, что этот переезд будет способствовать эффективному функционированию Трибунала. Сейчас проходит подготовка к торжественному открытию здания.

Нашему суду исполнилось три года. За этот короткий срок своего существования он смог выработать эффективные, рентабельные и удобные в обращении правила, принципы и процедуры для облегчения урегулирования споров без ненужных задержек и расходов. Мы надеемся, что государства и другие образования будут и впредь в полной мере пользоваться услугами Трибунала для достижения скорейшего урегулирования споров по морскому праву и обеспечения единообразного и последовательного применения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Скоро мы вступим в первый век третьего тысячелетия. В связи с этим я хочу заверить этот орган в том, что Трибунал будет прилагать постоянные усилия к содействию обеспечению примата права в вопросах, относящихся к океанам, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву и другими нормами международного права, совместимыми с Конвенцией.

Хочу вновь поблагодарить Председателя и делегатов Ассамблеи за то, что мне дали возможность выступить в этом органе по важному для Трибунала вопросу.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 51/6 Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1996 года, я сейчас предоставляю слово Генеральному секретарю Международного органа по морскому дну г-ну Сатье Нандану.

Г-н Нандан (Международный орган по морскому дну) (говорит по-английски): Г-н заместитель Председателя, мне доставляет огромное удовлетворение видеть Вас на посту Председателя на данном заседании Ассамблеи, поскольку Вы являетесь опытным специалистом в области морского права.

Я признателен за эту возможность выступить в Генеральной Ассамблее от имени Международного органа по морскому дну. Позвольте мне выразить благодарность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад, содержащийся в документе A/54/429. Мои коллеги в Отделе по вопросам океана и морскому праву в очередной раз приложили огромные усилия для того, чтобы подготовить чрезвычайно полезный и подробный доклад по вопросам океана.

Я хотел бы выразить признательность за различного рода ссылки на Орган, содержащиеся в проекте резолюции A/54/L.31, находящемся на рассмотрении Ассамблеи. В пункте 10 постановляющей части Ассамблея подчеркивает важность приверженности членов Органа оперативной работе с целью принятия правил поиска и разведки полиметаллических конкреций. Утверждение проекта правил, находящегося на рассмотрении Совета Органа с августа 1998 года, является важной и неотложной задачей, решение которой позволит Органу выдать семи заявителям, зарегистрированным Подготовительной комиссией в качестве первоначальных вкладчиков, первые семь лицензий или контрактов, дающих им исключительное право на разведку полиметаллических конкреций. Планы работы, представленные семью зарегистрированными первоначальными вкладчиками, были утверждены Советом в августе 1997 года, что обеспечило переход этих первоначальных вкладчиков от временного режима резолюции II Конференции к постоянному режиму, созданному в соответствии с Конвенцией и Соглашением об осуществлении Части XI Конвенции 1994 года.

Утверждение правил, кроме того, позволит Органу сосредоточить свое внимание на рассмотрении потенциала разведки и разработки других ресурсов в международном районе морского дна, помимо полиметаллических конкреций. В прошлом международное сообщество основное внимание уделяло полиметаллическим конкрециям, однако параллельно с исследованиями в области полиметаллических конкреций проводятся обширные исследования гидротермальных полиметаллических сульфидов и кобальтоносных корок. Некоторые залежи таких полезных ископаемых, обнаруженные в международном районе морского дна, представляют определенный интерес в плане их разработки. Необходимость

изучения других источников полезных ископаемых стала еще более актуальной в связи с тем, что в адрес Органа в соответствии с пунктом 2 статьи 162 Конвенции и положениями Соглашения 1994 года была направлена просьба о принятии норм, правил и процедур разведки гидротермальных полиметаллических сульфидов и кобальтоносных корок. В соответствующих положениях указывается, что по просьбе любого члена Органа Совет принимает такие нормы, правила и процедуры в течение трех лет с даты представления просьбы. Одно из государств-членов обратилось к Органу с подобной просьбой на его сессии в августе 1998 года.

Я также с удовлетворением отмечаю, что в проекте резолюции содержится настоятельный призыв к государствам-членам выплачивать установленные им взносы в бюджеты Органа и Международного трибунала по морскому дну полностью и своевременно. Что касается бюджета Органа на 1999 год, я рад сообщить Ассамблее, что отклик государств-членов был весьма обнадеживающим и что финансовое положение Органа улучшилось по сравнению с прошлым годом в результате принятия жестких мер финансового контроля и экономии в ряде областей его деятельности. Однако значительное число взносов за предыдущие годы по-прежнему не уплачено, включая взносы бывших временных членов Органа. В целях обеспечения дальнейшей финансовой жизнеспособности Органа важно, чтобы все государства продемонстрировали свою поддержку Конвенции посредством оперативного выполнения остающихся невыполненными обязательств.

В связи с подписанием в августе этого года Соглашения о штаб-квартире между Органом и правительством Ямайки и принятием Советом финансовых положений Органа я с удовлетворением могу доложить, что Орган фактически завершил подготовительный этап своего организационного процесса. Разработаны и приняты необходимые внутренние нормы, правила и административные меры, и сейчас главный упор делается на разработке основной программы работы. Так, в августе этого года в Кингстоне Орган провел практикум по проектированию и разработке технологий глубоководной добычи. В работе практикума приняли участие эксперты из стран, являющихся первоначальными вкладчиками, а также специалисты из других стран и представители

частного сектора. Отчет о работе практикума будет опубликован в соответствующее время. В этом году Орган также опубликовал полный отчет о работе практикума 1998 года по разработке руководства по оценке возможного экологического воздействия глубоководной добычи. Копии этого отчета были представлены всем государствам-членам.

Как я упоминал ранее, в скором времени Орган начнет работу над проектом правил поиска и разведки других ресурсов помимо полиметаллических конкреций. В этой связи в 2000 году планируется провести третий практикум по вопросу о состоянии научно-исследовательской деятельности в области таких ресурсов в международном районе морского дна. В этой сфере была проделана обширная исследовательская работа, и можно надеяться, что практикум окажется весьма полезным в плане обобщения результатов таких исследований и выявления областей, представляющих потенциальный интерес для членов Органа. Этот практикум будет проведен перед августовской сессией Органа в следующем году.

Я хотел бы, пользуясь случаем, отметить, что в 2000 году одной из главных задач Ассамблеи Органа станет обеспечение в соответствии со статьей 154 Конвенции систематического обзора действия международного режима в Районе в практическом плане. Этому вопросу будет посвящен доклад Генерального секретаря Органа, который послужит полезной основой для подобного рассмотрения.

Мое последнее замечание по проекту резолюции A/54/L.31 касается пункта 12 постановляющей части, содержащего призыв к государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Соглашения о привилегиях и иммунитетах Трибунала и присоединении к Протоколу о привилегиях и иммунитетах Органа. Как отметил на 61-м заседании представитель Ямайки, Протокол является существенным дополнением к недавно заключенному Соглашению о штаб-квартире, и я настоятельно призываю все государства-члены рассмотреть вопрос о его скорейшем подписании и ратификации. Протокол служит интересам представителей государств-членов, участвующих в созываемых Органом заседаниях, поскольку в нем идет речь об иммунитетах и привилегиях таких представителей, распространяющихся на них во время поездок на такие заседания и возвращения с

них, а также во время их пребывания на территории принимающей страны.

Что касается проекта резолюции A/54/L.32, находящегося на рассмотрении Ассамблеи, то весьма обнадеживает тот факт, что Генеральная Ассамблея готова принять решение по вопросу обеспечения координации и сотрудничества по вопросам океанов на глобальном уровне. Этот вопрос затрагивался в ряде выступлений, прозвучавших в прошлогодних прениях по данному пункту повестки дня, включая мое собственное выступление, а также в докладах ряда организаций и органов.

Я признателен за то, что этот вопрос был дополнительно рассмотрен и обсужден в Комиссии по устойчивому развитию, после чего была сформулирована рекомендация Экономическому и Социальному Совету. Я особенно высоко ценю тот факт, что Генеральная Ассамблея приняла это решение в должное время, ибо я считаю, что в новом тысячелетии Мировой океан станет областью весьма активной деятельности. Это произойдет в результате повышения спроса на продовольственные ресурсы и быстрого развития средств связи и транспорта, а также роста спроса на ископаемые морские ресурсы. Крупные достижения в технической области и области научных исследований морской среды неизбежно приведут к активизации этой деятельности.

В этом контексте следует отметить, что международное сообщество всегда воспринимало Мировой океан как должное, о чем свидетельствует хотя бы тот факт, что в настоящее время оно готово потратить миллиарды долларов на исследования космического пространства, в то время как на исследование гораздо более близкой нам среды океанов выделяется менее одной десятой части этих средств. Совершенно очевидно, что такое положение дел должно будет меняться в связи с усилением интенсивности эксплуатации океанической среды и ростом необходимости выявления новых путей использования океанов и освоения их потенциала. Это, безусловно, подчеркивает необходимость укрепления координации политики в отношении океанов на национальном, региональном и глобальном уровнях, а также развития и осуществления единообразных и эффективных с точки зрения затрат стратегий. Расширение сотрудничества и координации в области исследований океанов и их ресурсов также

приобретет большое значение вместе с необходимостью примирить противоположные задачи использования океанов и обеспечения защиты и сохранения морской среды.

Учреждение консультативного механизма, о котором говорится в пункте 2 проекта резолюции, представляет собой начало нового процесса. Я надеюсь, что это позволит вновь сосредоточить внимание на океанах, что было бы вполне оправданно. Я также надеюсь, что этот механизм сможет успешно охватить экономические, социальные, экологические, правовые и политические аспекты управления океанами во благо глобального сообщества в целом. Хотелось бы также надеяться, что учреждение этого механизма позволит государствам лучше координировать деятельность по вопросам Мирового океана на национальном уровне. Конечной целью деятельности консультативного механизма должно стать вовлечение всех секторов правительств и международных организаций в согласованную деятельность во имя достижения общей цели в широких рамках, определенных Конвенцией 1982 года. В этом контексте представляется вполне логичным наличие глобального органа для проведения обзора подобного рода, и надлежащим органом для выполнения этой задачи является Генеральная Ассамблея.

Что касается участия в работе консультативного механизма, то важно, чтобы он был открыт не только для государств, но и для других заинтересованных сторон и тех, кто считает, что они в состоянии внести вклад в обсуждение этого вопроса. Особенно важно обеспечить более тесное сотрудничество между всеми различными учреждениями и органами, занимающимися вопросами Мирового океана. Хотя эти организации и органы располагают собственными мандатами, они, тем не менее, работают в тех же общих рамках, определенных Конвенцией 1982 года.

Я надеюсь, что процедуры, которые будут приняты для обеспечения работы консультативного механизма, будут практическими и эволюционными и не станут препятствием на пути достижения основной установленной нами цели, которая состоит в расширении сотрудничества и координации. Существующие процедуры, изложенные в пункте 3 проекта резолюции, должны быть гибкими и открытыми для изменения и доработки в будущем

в соответствии с накопленным опытом и практической необходимостью.

Важным элементом создания такого консультативного механизма является эффективное и конструктивное участие всех организаций, учреждений и органов, занимающихся различными аспектами вопросов океана. Я надеюсь, что при сборе информации, необходимой для подготовки доклада Генерального секретаря, будут предприняты должные усилия по вовлечению в этот процесс всех этих организаций, учреждений и органов. Кроме того, следует содействовать их активному участию непосредственно в работе консультативного механизма в тех случаях, когда обсуждаются вопросы, относящиеся к их компетенции. Принятые в рамках консультативного механизма правила процедуры должны способствовать такому их участию, а не отводить представителям подобных организаций и органов роль заинтересованных наблюдателей, как это делается в соответствии с нынешними правилами и практикой. Подобное активное участие и представительство с их стороны имеет большое значение с точки зрения предоставления в распоряжение государств-членов соответствующих обоснований и необходимой информации для обсуждения тех или иных проблем. Необходимо также особо оговорить возможность внесения надлежащего конструктивного вклада неправительственными организациями, наделенными конкретной компетенцией в тех или иных областях.

Нам также необходима широкая повестка дня, сформулированная таким образом, чтобы она отражала компетенции в различных секторах. Хотя повестка дня не должна ограничивать прения, она вместе с тем должна способствовать определению ряда ключевых актуальных областей, которым необходимо уделить особое внимание в ходе обсуждения в рамках консультативного механизма. Краткое изложение последних событий, связанных с подобными вопросами, если это необходимо, может прилагаться в аннотированной форме к повестке дня.

Следует признать, что Генеральному секретарю будет трудно подготовить новый всеобъемлющий доклад в период между сессией Генеральной Ассамблеи и заседаниями консультативного механизма. По существу, большая часть информации, содержащейся в настоящем докладе, к примеру, сохранит свое значение и, возможно,

актуальность и на момент проведения совещания в мае. Представляется, Секретариату легче было бы просто дополнить настоящий доклад последней информацией, где это необходимо, и, если возможно, определить основные тенденции в развитии вопросов Мирового океана, основываясь на фактах, которые уже содержатся в настоящем докладе.

Что касается существа консультативного механизма, то хотелось бы надеяться на то, что консультации позволят успешно определить вызывающие беспокойство вопросы, которые потребуются рассмотреть на Генеральной Ассамблее, а также выявить области, в которых необходимо укрепить координацию и сотрудничество на межправительственном и межучрежденческом уровнях. Необходимо также обеспечить, чтобы данный механизм мог играть роль катализатора новых инициатив в области морского права и Мирового океана, что укрепит и поднимет на новый уровень осуществление основных рамок, определенных в Конвенции 1982 года.

В качестве одного из участников переговоров и принятия Соглашения об осуществлении положений Конвенции, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, я с особым удовлетворением воспринимаю рассматриваемый Генеральной Ассамблеей проект резолюции A/54/L.28 и связанный с ним доклад Генерального секретаря (A/54/461). Безусловно отрадно, что в отношении данного Соглашения достигнут значительный прогресс и что оно вот-вот вступит в силу. На основе информации, поступающей от ряда государств, которые в настоящее время готовятся стать сторонами Соглашения, представляется, что можно с уверенностью ожидать вступления Соглашения в силу в 2000 году.

Еще более отрадно, наверное, отмечать то, что существенные положения Соглашения в настоящее время признаются и осуществляются в контексте различных региональных рыбохозяйственных организаций. Ряд таких организаций в настоящий момент пересматривают свои мандаты в свете данного Соглашения. Мне также крайне приятно, что создаются новые рыбохозяйственные организации в целях осуществления положений данного Соглашения. Я имею в виду идущие в

настоящее время переговорные процессы в районе Юго-Восточной Атлантики и в центральном и западном районах Тихого океана. Оба этих процесса, видимо, завершатся в ближайшем будущем, и мы можем ожидать создания новых комиссий по рыболовству в этих двух важных рыбохозяйственных регионах мира в 2000 году.

Деятельность этих новых организаций будет представлять собой важный пример усилий по сохранению рыбных запасов и управлению рыболовством. В обоих случаях переговоры проводились в условиях тесного сотрудничества между прибрежными государствами и государствами, ведущими экспедиционный рыбный промысел, и характеризовались высокой степенью согласия в отношении основных принципов сохранения и управления, определенных в Соглашении. Эти отрядные события дают твердые основания для оптимизма. Я надеюсь, что процесс осуществления Соглашения о рыбных запасах будет продолжен в других регионах в интересах лучшего управления и сохранения ценных ресурсов рыболовства, которые остаются в наших океанах.

В заключение я хочу поблагодарить выступавших ранее ораторов за их поддержку работы Органа. Безусловно, уровень поддержки со стороны государств-членов является вполне отрядным, и я хотел бы также выразить признательность всем государствам-членам за их конструктивное участие в работе Органа. Пользуясь возможностью, хочу настоятельно призвать государства-члены обеспечить направление своих представителей на заседания Органа, что позволило бы ему эффективно выполнять поставленные перед ним задачи, поскольку процедуры, описанные в Конвенции, требуют присутствия большинства государств-участников для того, чтобы Орган был уполномочен принимать решения.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего по этому пункту.

Сейчас мы приступим к рассмотрению проектов резолюций A/54/L.31, A/54/L.28 и A/54/L.32.

Сейчас слово имеют представители, желающие выступить с разъяснением позиции до принятия решений по проектам резолюций. Позвольте напомнить делегациям, что объяснения мотивов

голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Г-н Уйкур (Турция) (говорит по-английски): Из трех проектов резолюций, рассматриваемых по пункту, озаглавленному "Мировой океан и морское право", Турция проголосует против проекта резолюции, содержащегося в документе А/54/L.31 и озаглавленного "Мировой океан и морское право". Причина подобного подхода нашей делегации заключается в том, что ряд элементов, включение которых в Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву не позволило Турции присоединиться к этой Конвенции, включены и в данный проект резолюции. Турция поддерживает международные усилия по созданию морского режима, который был бы основан на принципе справедливости и был бы приемлем для всех государств. Однако в Конвенции отсутствуют надлежащие положения для особых географических ситуаций и, как следствие этого, она не может установить приемлемое равновесие между интересами конфликтующих сторон. Кроме того, в Конвенции отсутствуют положения, которые предусматривали бы возможность представления оговорок в отношении конкретных статей. Хотя мы согласны с общей направленностью Конвенции и большинством ее положений, мы не можем присоединиться к ней в силу этих серьезных недостатков.

С учетом вышесказанного мы не можем поддержать этот проект резолюции, в котором государствам предлагается согласовать свои национальные законодательства с положениями Конвенции по морскому праву в целях обеспечения последовательного применения этих положений.

Что касается проекта резолюции, озаглавленного "Результаты обсуждения Комиссией по устойчивому развитию секторальной темы "Океаны и моря": международная координация и сотрудничество" и содержащегося в документе А/54/L.32, я хотел бы прежде всего заявить, что Турция приветствует такие инициативы, направленные на развитие международной координации и сотрудничества. Моя делегация поддерживает общую направленность этого проекта резолюции, который предусматривает учреждение неофициального консультативного механизма, открытого для участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций.

Вместе с тем мы хотели бы официально заявить о нашей оговорке в отношении ссылок на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву как в пунктах преамбулы, так и в одном из пунктов постановляющей части данного проекта резолюции. В частности, ссылки на правовую основу, предусматриваемую или устанавливаемую Конвенцией, касаются только участников Конвенции, и их включение никоим образом не меняет позицию Турции в отношении Конвенции и никак не отражается на существующих правах и обязательствах Турции в области морского права.

По нашему мнению, необходимо стремиться к международной координации и сотрудничеству в этой области между всеми государствами, независимо от того, присоединились они к тому или иному конкретному документу или нет. Кроме того, эффективное сотрудничество может быть достигнуто только при условии учета мнений всех государств, которые при этом не обязаны соглашаться с какими-либо конкретными правовыми рамками, которые могут нести дополнительный смысл, противоречащий их позиции. Собственно говоря, такое понимание заложено и в самом проекте резолюции, в соответствии с которым должен быть учрежден неофициальный консультативный механизм, открытый для всех государств - членов Организации Объединенных Наций.

Исходя из такого понимания и с учетом вышеупомянутой оговорки, Турция поддерживает идеи, заложенные в этом проекте резолюции, и намерена принять активное участие в осуществлении предусмотренного в проекте резолюции процесса.

Что касается проекта резолюции, озаглавленного "Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими", содержащегося в документе А/54/L.28, то мы хотели бы подтвердить свою позицию в отношении Конвенции по морскому праву.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Франции, который хотел бы выступить по порядку ведения заседания.

Г-н Коля (Франция) (говорит по-французски): Делегация Франции хотела бы обратить внимание Секретариата на тот факт, что тексты проектов резолюций A/54/L.28, L.31 и L.32, касающихся Мирового океана и морского права, на французском языке отличаются в некоторых положениях от текста оригинала на английском языке. Французская делегация передаст Секретариату возможные поправки в письменном виде для внесения их во французский текст трех проектов резолюций с целью устранения такого разночтения с английским оригиналом.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Секретариат принимает к сведению замечания делегации Франции.

Позвольте напомнить о том, что выступления по порядку ведения заседания должны касаться только процедуры проведения голосования, но не других вопросов.

Г-н Миямото (Япония) (говорит по-английски): Позвольте мне разъяснить позицию моего правительства в отношении проекта резолюции, содержащегося в документе A/54/L.31.

Япония придает большое значение правовой основе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. По этой причине моя делегация будет голосовать за проект резолюции A/54/L.31.

Однако это не повлияет на позицию моего правительства в отношении продолжающегося спора по вопросу о южном обыкновенном тунце.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего из ораторов, выступавших с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования.

Ассамблея примет сейчас решения по проектам резолюций A/54/L.31, A/54/L.28 и A/54/L.32.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции A/54/L.31, озаглавленному "Мировой океан и морское право".

Приступаем к голосованию.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Турция.

Воздержались:

Венесуэла, Колумбия, Перу, Эквадор.

Проект резолюции A/54/L.31 принимается 129 голосами против 1 при 4 воздержавшихся (резолюция 54/31).

[Впоследствии делегации Израиля и Таджикистана информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции A/54/L.28, озаглавленному "Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими".

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что к числу авторов этого проекта резолюции присоединились следующие страны: Аргентина, Фиджи, Исландия, Маршалловы Острова, Микронезия, Новая Зеландия, Филиппины, Самоа, Соломоновы Острова.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/54/L.28?

Проект резолюции A/54/L.28 принимается (резолюция 54/32).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции A/54/L.32, озаглавленному "Результаты обсуждения Комиссией по устойчивому развитию секторальной темы "Океаны и моря": международная координация и сотрудничество". Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Перфильев (Директор, Отдел по вопросам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета) (говорит по-английски): Хочу проинформировать делегатов о том, что согласно пункту 2 проекта резолюции A/54/L.32 Генеральная Ассамблея примет решение в соответствии с правовой основой, изложенной в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и целями главы 17 Повестки дня на XXI век относительно учреждения неофициального консультативного механизма открытого состава для содействия проведению ежегодного обсуждения

событий, относящихся к вопросам океана, на основе рассмотрения доклада Генерального секретаря Мировом океане и морском праве и выработки предложений о рассмотрении ею конкретных вопросов с уделением повышенного внимания выявлению областей, в которых следует укрепить координацию и сотрудничество на межправительственном и межучрежденческом уровнях.

Согласно пункту 3(b) Генеральная Ассамблея постановляет, что совещания в рамках консультативного механизма будут проводиться ежегодно в течение одной недели, а в 2000 году они состоятся в период с 30 мая по 2 июня, а в пункте 6 постановляющей части просит Генерального секретаря создать консультативному механизму необходимые условия для выполнения его работы и предусмотреть оказание поддержки Отделом по вопросам океана и морскому праву в сотрудничестве с соответствующими подразделениями Секретариата, в том числе, при необходимости, с Департаментом по экономическим и социальным вопросам.

Предполагается, что два открытых консультативных совещания по вопросам Мирового океана и морского права состоятся в Нью-Йорке, одно - в период с 30 мая по 2 июня 2000 года, в течение четырех дней, по два заседания в день с предоставлением устного перевода на шести языках, и одно - в мае 2001 года, в течение пяти дней, по два заседания в день с устным переводом на шести языках. Дополнительных требований в отношении документации нет. Те документы, которые представляются Генеральной Ассамблее по пункту повестки дня "Мировой океан и морское право", будут использованы и в ходе консультативных совещаний.

Полная стоимость обеспечения конференционным обслуживанием вышеупомянутых совещаний оценивается в 125 810 долл. США. Что касается необходимости в укреплении потенциала Организации ресурсами временной помощи, то этот вопрос можно будет решить только с учетом графика проведения конференций и заседаний на двухлетний период 2000-2001 годов. Однако в соответствующем разделе бюджета по программам на период 2000-2001 годов, касающемся конференционного обслуживания, предусматривается проведение не только тех заседаний, которые уже были запланированы на

момент подготовки бюджета, но и тех, проведение которых было разрешено позднее, при условии, что число и график проведения заседаний не будут идти вразрез со сложившейся практикой прошлых лет. Таким образом, если Генеральная Ассамблея утвердит данный проект резолюции, то никаких дополнительных ассигнований не потребуется.

Соответственно, если Генеральная Ассамблея примет решение принять проект резолюции A/54/L.32, то никаких дополнительных ассигнований на период 2000-2001 годов не потребуется.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/54/L.32?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/33)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Прежде чем предоставить слово делегациям, которые желают выступить в порядке осуществления права на ответ, я хотел бы напомнить представителям, что первое выступление в порядке осуществления права на ответ ограничивается десятью минутами, а второе - пятью минутами, и они осуществляются делегациями с места.

Г-н Хасми (Малайзия) (говорит по-английски): Наша делегация принимает к сведению заявления представителей Японии, Филиппин и Вьетнама по вопросу о Южно-Китайском море. В качестве одного из государств, претендующих на часть островов Спратли, Малайзия неизменно подчеркивает необходимость разрешения спора относительно суверенитета над Спратли мирными средствами, без угрозы силой или ее применения. Как страна, подписавшая Декларацию 1992 года по Южно-Китайскому морю, принятую Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), Малайзия намерена добиваться, чтобы в этом районе не предпринимались никакие действия, которые могли бы идти вразрез с положениями Декларации. Малайзия также поддерживает усилия, направленные на то, чтобы урегулировать спор относительно островов Спратли в соответствии с нормами международного права и Конвенцией

Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

Малайзия с удовлетворением отмечает, что все государства, участвующие в споре, согласились с тем, что переговоры и диалог являются надлежащими средствами урегулирования разногласий между ними. Малайзия настоятельно призывает все стороны спора придерживаться этого принципа и воздерживаться от действий, которые могут иметь негативные последствия для мира и стабильности в этом районе и в регионе в целом.

Кроме того, в том что касается урегулирования споров, Малайзия считает, что те государства, которые не участвуют в споре, не должны в него вмешиваться и не должны пытаться влиять на ход переговоров между сторонами спора. Исходя из принципа проведения справедливых и объективных переговоров между государствами, мы считаем, что переговоры между двумя или более сторонами должны осуществляться на основе равенства и взаимного уважения.

Малайзия приветствует усилия АСЕАН по согласованию регионального кодекса поведения в Южно-Китайском море. Мы принимаем активное участие в обсуждении проекта кодекса поведения и намерены и впредь вносить позитивный вклад в такие дискуссии, с тем чтобы обеспечить в конечном итоге признание этого кодекса всеми заинтересованными сторонами в регионе.

Что касается обеспечения безопасности в Малаккском проливе, то мы хотели бы заверить международное сообщество в том, что Малайзия, со своей стороны, принимает необходимые меры для предотвращения и пресечения актов пиратства и контрабандной деятельности в этом районе путем наращивания потенциала для ведения наблюдения с воздушных и морских судов. Подобные меры принимаются также и в рамках исключительной экономической зоны Малайзии в Южно-Китайском море. Однако национальные усилия по борьбе с пиратством и контрабандой в этом районе могут быть полностью эффективны только в том случае, если они будут подкрепляться общими усилиями соседних государств при поддержке и содействии со стороны международного сообщества.

Г-н Фам Чьонг Зянг (Вьетнам) (говорит по-английски): Что касается запрета китайского

правительства на ведение рыболовного промысла в Восточном море, также известном как Южно-Китайское море, с 1 июня 1999 года, то наша делегация хотела бы воспользоваться возможностью и сделать следующее заявление. Мы уже неоднократно заявляли о том, что Вьетнам располагает достаточными историческими и юридическими доказательствами своего бесспорного суверенитета над островами Хоанг Ша (Парасельскими) и островами Чьонг Ша (Спратли). Хочу также заявить, что Вьетнам имеет полные суверенные права на исключительные экономические зоны и континентальный шельф. Любые виды деятельности других стран в отношении островов Хоанг Ша (Парасельских) и островов Чьонг Ша (Спратли), а также в границах исключительных экономических зон Вьетнама и его континентального шельфа, осуществляемые без разрешения вьетнамского правительства, являются нарушением суверенитета Вьетнама и его суверенных прав на эти районы.

Соответствующие стороны должны, содействуя проведению переговоров, направленных на прочное и долгосрочное решение этого спора, сохранять стабильность на основе статус-кво, проявлять сдержанность и воздерживаться от любых действий, которые могут привести к дальнейшему обострению ситуации.

Г-н Гао Фэн (Китай) (говорит по-китайски): В своем выступлении в осуществление права на ответ делегация Вьетнама упомянула об островах Сиша и Наньша, являющихся частью китайской территории. Правительство Китая неоднократно излагало свою позицию по этому вопросу. Суверенные права на острова Сиша и Наньша основываются на историческом факте и признаются соседними странами в их официальных позициях. Все это совершенно очевидно для соседних с нами стран и международного сообщества. Кроме того, правительство Китая выступает за урегулирование спора о суверенитете над островами Сиша и Наньша мирными средствами и за то, чтобы в ходе этого процесса все стороны воздерживались от принятия каких-либо мер, которые могли бы осложнить вопрос. Одновременно мы выступаем против вмешательства в этот спор стран, не относящихся к нашему региону, что может лишь еще больше осложнить этот вопрос.

Г-н Соретта (Филиппины) (говорит по-английски): Я хотел бы очень кратко остановиться на только что сделанных замечаниях. Филиппины претендуют на некоторые районы и острова в Южно-Китайском море. Я не буду занимать время этого органа разъяснением совершенно очевидной основы наших претензий. Я хочу лишь сказать, что, вопреки тому, что утверждалось здесь, Филиппины не признают никаких иных притязаний на Южно-Китайское море. Я хотел бы добавить, что буквально в данную минуту в Маниле начинается и будет проходить в течение ближайших дней встреча глав государств Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, в которой также примут участие руководители еще одного государства, выступающего с претензиями, и двух других заинтересованных государств в регионе и на которой будет обсуждена возможность разработки регионального кодекса поведения для Южно-Китайского моря. Мы позитивно рассматриваем это событие и надеемся, что все остальные государства, заинтересованные в мирном урегулировании этого спора, поступят аналогичным образом.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 40 повестки дня?

Решение принимается.

Наследный принц Альберт (Монако), заместитель Председателя, вновь занимает место Председателя.

Пункт 22 повестки дня

Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Проект резолюции (A/54/L.26).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-французски): Уже в пятый раз Ассамблея рассматривает пункт 22 повестки дня, озаглавленный "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов". Со времени принятия резолюции 48/10 25 октября 1993 года государства-члены неизменно

подтверждают свою приверженность принципам и идеалам "экечери" - древней греческой традиции, которая восходит к IX веку до нашей эры и в соответствии с которой все конфликты должны прекращаться во время "олимпийского перемирия" в течение периода, начинающегося за семь дней до открытия и заканчивающегося через семь дней после закрытия Игр.

Увеличение числа конфликтов, как внутренних, так и международных, невинными жертвами которых становится гражданское население, лишний раз подтверждает необходимость стремления к идеалам, воплощенным в этой традиции, с тем чтобы поощрять государства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций разрешать их споры мирными средствами.

В этих целях государства-члены продолжают укреплять связи между Организацией Объединенных Наций и Международным олимпийским комитетом путем организации совместных программ, особенно в области развития, искоренения нищеты, здравоохранения и образования, гуманитарной помощи, охраны окружающей среды и борьбы с наркотиками.

В силу их общей цели содействия гармоничному развитию человечества и укреплению взаимопонимания между народами Организация Объединенных Наций и Международный олимпийский комитет стремятся к распространению среди молодежи во всем мире принципов терпимости, солидарности, дружбы, а также стремления к самобытности и уважению других.

Я хотел бы добавить к этому несколько замечаний личного порядка. В качестве председателя Олимпийского комитета Монако, члена Международного олимпийского комитета и прежде всего спортсмена, который имел честь представлять свою страну на Олимпийских играх, я хотел бы подчеркнуть, насколько важно пользоваться каждой возможностью, чтобы через спорт добиваться более мирной и лучшей жизни на земле. Именно поэтому я придаю столь большое значение оказанной мне чести председательствовать на этом пленарном заседании, которое, я надеюсь, сможет побудить государства-члены вновь высказаться в поддержку этого благородного дела.

Слово имеет представитель Австралии, который представит проект резолюции A/54/L.26.

Г-н Ковальский (Австралия) (говорит по-английски): Как гражданин Австралии и как спортсмен-олимпиец я очень горжусь оказанной мне большой честью представить этот проект резолюции, озаглавленный "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов", на рассмотрение пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы также считаем особой честью то, что в зале присутствует Его Высочество принц Альберт (Монако), председательствующий на сегодняшнем пленарном заседании. Принц Альберт является не только выдающимся послом своей страны и международного олимпийского движения, но также и бывшим спортсменом-олимпийцем.

Австралия, которая будет принимать у себя XXVII летние Олимпийские игры и одиннадцатую Пара-олимпиаду в Сиднее в 2000 году, гордится тем, что она является ведущим соавтором этого проекта резолюции, подготовленного на основе широкого консенсуса. В числе соавторов этого проекта резолюция 180 государств. В дополнение к странам, перечисленным в представленном Ассамблее документе, я хотел бы назвать следующих авторов: Афганистан, Бельгия, Куба, Венгрия, Исламская Республика Иран, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Палау, Республика Молдова, Сан-Томе и Принсипи и Вануату.

В данном проекте резолюции вновь подтверждается важность олимпийских идеалов в содействии утверждению международного взаимопонимания и принципа доброй воли посредством спорта и культуры. Если говорить более конкретно, то в проекте содержится призыв ко всем странам соблюдать "олимпийское перемирие" в ходе Олимпийских игр и рассмотреть возможности соблюдения перемирия и после окончания Олимпийских игр.

В проекте резолюции также признается существующая взаимодополняемость принципов Организации Объединенных Наций и международного олимпийского движения.

Приверженность Австралии олимпийскому движению уходит корнями далеко в прошлое. Лишь две страны, Австралия и Греция, участвовали во всех летних Олимпийских играх современности. Мы также войдем в пятерку стран, принявших у себя две летние Олимпиады. Первая для нас - XIV Олимпийские игры - прошла в Мельбурне в 1956 году.

Приверженность Австралии олимпийскому движению находит новое подтверждение в нашем подходе к Играм 2000 года. Задача организаторов Игр с самого начала состояла и состоит в том, чтобы предложить миру характеризующиеся самой высокой гармонией, уважением интересов спортсменов и культурно насыщенные Игры.

Мероприятия в рамках Олимпийских и Пара-олимпийских игр в Сиднее, которые будут проходить на протяжении 60 дней, явятся подтверждением подлинных спортивных ценностей: самоотверженности, мужества, честной состязательности, сострадания и уважения к личности каждого. Но прежде всего этот фестиваль явится праздником спорта и спортивных достижений мужчин и женщин, съехавшихся из 200 стран мира.

Австралия по праву широко известна как спортивная нация. Идеалы универсальности, широкого участия и уважения разнообразия, лежащие в основе олимпийского движения, присущи и образу жизни австралийцев.

В Австралии я каждый день проезжаю мимо стадиона, бассейна или баскетбольной площадки и вижу, как сотни детей занимаются спортом, следуя примеру своих спортивных кумиров. Наблюдая за выступлениями сегодняшних олимпийцев, молодежь нашей страны знает, что стоит стремиться к совершенству; и, что самое главное, она знает, что для этого у нее есть все возможности. Она стремится к осуществлению своих чаяний не только в спорте, но и в жизни.

Я многому научился, с детства с восторгом наблюдая за выступлениями олимпийцев. Я научился проявлять приверженность, действовать самоотверженно, пользоваться возможностями, использовать свое время и полностью отдавать себя достижению поставленной цели, но самое главное - я научился испытывать гордость за самого себя и за

то, что я делаю. Эти важные уроки, которые я постиг и которые я продолжаю передавать молодежи следующего тысячелетия, выходят за рамки спорта; эти уроки помогают людям в жизни, независимо от того, чем они занимаются.

Проведение Олимпийских и Пара-олимпийских игр продемонстрирует, что Австралия - это открытое, терпимое и рассчитанное на всех общество, состоящее из эмигрантов из более чем 160 стран. В рамках культурных мероприятий в контексте Игр будут также продемонстрированы уникальные культура и наследие коренных жителей островов пролива Торреса.

Игры 2000 года также продемонстрируют нашу твердую приверженность защите окружающей среды. В нашем заявлении по этому пункту повестки дня два года назад мы обязались сделать Игры 2000 года "самыми зелеными Олимпийскими играми".

При подготовке места проведения Олимпийских игр, организаторы учитывают широкий спектр экологически взвешенных инициатив в области окружающей среды. Например, использование новаторских энергосберегающих технологий и технологий вторичного использования материалов по всей Олимпийской деревне позволило создать модель экологически чистого жилого комплекса, а также крупнейшего в мире жилого комплекса с использованием солнечной энергии.

Австралия искренне стремится к обеспечению того, чтобы летние Олимпийские игры и Пара-олимпийские игры в Сиднее отражали не только идеалы и ценности международного олимпийского движения, но и ценности и принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций.

В этой связи мы будем с гордостью поднимать флаг Организации Объединенных Наций на всех спортивных аренах в рамках Олимпийских и Пара-олимпийских игр. Мы рассматриваем это как символический жест, подтверждающий роль Организации Объединенных Наций в установлении мира и сотрудничества между странами и наличие тесной взаимосвязи между Организацией Объединенных Наций и международным олимпийским движением.

В этом контексте Австралия твердо поддерживает и поощряет увеличение числа программ сотрудничества между Международным олимпийским комитетом (МОК) и системой Организации Объединенных Наций, в рамках которых главное внимание уделяется содействию образованию, миру и развитию человека посредством спорта и физической активности. Как отмечается в проекте резолюции, МОК и Организация Объединенных Наций совместно разрабатывают инициативы в целом ряде областей, включая развитие, здравоохранение, защиту окружающей среды и искоренение нищеты.

Австралия на протяжении длительного времени участвует в осуществлении международных программ в области спорта в рамках партнерства с правительствами, спортивными учреждениями и МОК. Эти программы получили особое признание со стороны МОК и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Так, Австралия активно участвует в оказании помощи более 30 странам южной части Тихого океана, юга Африки, Южной и Юго-Восточной Азии, а также Карибского бассейна в деле осуществления программ развития спорта. В этой деятельности особое внимание уделяется созданию потенциала в области физической подготовки, развитию спорта на уровне общин, совершенствованию управления спортом и систем подготовки спортсменов.

Работа МОК и Организации Объединенных Наций в гуманитарной области, осуществляемая через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), имеет для меня особое значение. В качестве спортсмена - посланника доброй воли в прошлом году я имел возможность представлять УВКБ в рамках программы по оказанию чрезвычайной помощи населению лагерей беженцев на границе между Таиландом и Камбоджой. Мы посетили там два лагеря в качестве сторонних наблюдателей с целью дать понять беженцам, что в мире есть люди, которым не безразлична их судьба. Мы привезли с собой различное спортивное оборудование и учебные материалы, чтобы передать их беженцам. Это был поистине удивительный опыт. По завершении нашего там пребывания можно было сказать, что визит был успешным. Никогда не забуду выражение лиц у детей: широкая улыбка, надежда в глазах. Испытанное удовлетворение было

сопоставимо с чувством, когда выигрываешь олимпийскую медаль.

Мой визит состоялся в октябре 1998 года; эти лагеря теперь закрыты, а все беженцы добровольно вернулись в Камбоджу. Отрадно видеть, что работа Организации Объединенных Наций приносит результаты на местах - не только в смысле оказания неотложной помощи перемещенным лицам, но и в более долгосрочном плане, когда перемещенным лицам - будь то в Таиланде или Македонии - помогают вернуться в свои дома в условиях безопасности.

Австралия радушно приглашает представителей всех стран в Сидней для участия в летних Олимпийских играх и Пара-олимпийских играх 2000 года. Именно в дружественных состязаниях олимпийские идеалы находят реальное и практическое воплощение. Повсюду в мире мы видим, как дружба, рожденная в спортивных состязаниях, помогает преодолевать политические, религиозные, социальные и экономические различия.

Участие в Олимпийских играх, чемпионатах мира и других многочисленных спортивных соревнованиях позволило мне посетить многие уголки мира и познакомиться с многочисленными различными обычаями и традициями. За это время я встретился и подружился с товарищами по спортивным соревнованиям и просто спортсменами. Спортсменам очень повезло в том, что, независимо от происхождения или гражданства, все они говорят на одном языке - языке спорта. Олимпийские игры и спорт в целом помогли мне расширить кругозор и избавиться от каких-либо предвзятых мнений, которые у меня, возможно, имелись.

К сожалению, я не могу выступать за Австралию вечно, хотя и очень хотел бы этого. Однако я навсегда сохраню дружбу с моими друзьями из Южной Африки, Японии, Бразилии, Германии, Америки, Канады, Англии и Нидерландов и другими. Успешное проведение Игр в Сиднее в обстановке всеобщего мира станет мощным сигналом миру о том, что мирные и гармоничные отношения между народами и странами сильнее войны, ненависти и злобы.

Я рекомендую членам Генеральной Ассамблеи принять данный проект резолюции.

Г-н Гунарис (Греция) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить наши самые искренние соболезнования народу и правительству Италии, а также семье покойного Аминторе Фанфани.

Для меня высокая честь выступать по вопросу об олимпийском перемирии - не новой, но весьма современной концепции, рассматриваемой в рамках пункта 22 повестки дня, озаглавленного "Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов". В проекте резолюции, представленном Австралией, страной, которая будет принимать Олимпийские игры в 2000 году в Сиднее, содержится настоятельный призыв ко всем государствам-членам соблюдать олимпийское перемирие и возродить древнюю греческую традицию "экечерии", которая восходит к IX веку до н. э.

Термин "экечерия" буквально переводится с древнегреческого как "держаться за руки". Он означал приостановку вооруженных действий или перемирие на конкретный период времени в ходе Олимпийских игр, чтобы позволить атлетам, принимающим участие в Олимпийских играх, а также их родственникам и тысячам обычных странников безбоязненно путешествовать, посетить легендарные Игры в условиях мира и затем безопасно вернуться в свои города.

Первая такая резолюция, призывающая к возрождению "олимпийского перемирия", была единодушно принята в 1993 году во время сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, после призыва, с которым обратился Международный олимпийский комитет (МОК) и который был поддержан 184 национальными олимпийскими комитетами. Эта резолюция стала важной вехой в истории осуществления олимпийских идеалов и, не побоюсь сказать, в анналах Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

В 1995 году двухгодичная резолюция содержала призыв рассмотреть этот вопрос до проведения Летних и Зимних Олимпийских игр. В 1997 году аналогичная резолюция содержала призыв установить "олимпийское перемирие" в ходе Зимних игр в Нагано, и ее соавторами выступило большинство государств - членов Организации Объединенных Наций.

Перед открытием Зимних игр в Нагано в феврале прошлого года греческий министр иностранных дел г-н Георгий Папандреу обратился к Международному олимпийскому комитету с предложением. Оно предусматривало создание ряда организационных структур и проведение широкого спектра мероприятий, включая создание международного центра по "олимпийскому перемирию", усилия по созданию которого должны быть завершены в скором времени под эгидой МОК. Греческие предложения направлены в целом на то, чтобы вдохнуть новую жизнь и придать импульс древней традиции "олимпийского перемирия". Кроме того, они призваны укрепить роль олимпийского движения и содействовать миру и международному примирению. Соблюдение перемирия должно быть всеобщим делом. Международный олимпийский комитет приветствовал это предложение и всецело его поддержал.

Греции оказана большая честь принимать у себя Летние игры Олимпиады 2004 года. Наши усилия будут вдохновляться древней традицией Олимпийских игр и подлинными ценностями, воплощенными в олимпийских идеалах. Предлагая провести Олимпиаду в нашей стране, мы обязались содействовать возрождению "олимпийского перемирия", чтобы реализовать на две недели и, хотелось бы надеяться, на более длительный срок, мечту планеты о мире. "Олимпийское перемирие" в наше время могло бы служить задачам содействия диалогу, примирению и поискам долговременного урегулирования конфликтов во всем мире.

Греция, вместе с Международным олимпийским комитетом, предложила породить "импульс" - глобальный импульс. Мы надеемся на то, что Ассамблея, которая единогласно поддержала этот проект, окажет полную поддержку соблюдению "олимпийского перемирия" в ходе Игр 2000 года в Сиднее, Австралия, и всех будущих Олимпиад. Хотелось бы надеяться, что это событие станет важным праздником мира в нашей глобальной деревне.

Я хотел бы высказать нашу признательность делегации Австралии за оказанную нам честь выступить в качестве первого соавтора этого проекта резолюции и искренне поблагодарить подавляющее большинство делегаций, которые выступили в качестве соавторов этого проекта резолюции.

Послание мира и примирения, содержащееся в этом проекте резолюции, породит у нас, я убежден, надежду и оптимизм, с которыми мы вступим в следующее тысячелетие.

Г-н Баали (Алжир) (говорит по-французски): Я хотел бы прежде всего от имени Алжира и Группы африканских государств, которую я возглавляю в этом месяце, выразить правительству и народу Италии сочувствие и искренние соболезнования в связи со смертью г-на Аминторе Фанфани, видного государственного деятеля, который внес свой вклад в определение судеб своей страны и Европы. Его мужественная позиция и величайший гуманизм оставили след в международных отношениях второй половины этого века.

Раз в два года, начиная с 1993 года, Генеральная Ассамблея предпринимает похвальную инициативу, рассматривая вопрос об олимпийских идеалах, которые являются источником вдохновения и надежды для человечества. Они выражают подлинную суть стремления к установлению и укреплению, на основе здорового и честного соревнования, объединяющих уз и замене соперничества и разногласия социальным взаимодействием и согласием.

Именно поэтому, несмотря на многие тяжелые испытания, конфликты и трагедии, которые терзают и порой потрясают человечество, мы по-прежнему глубоко привержены этим идеалам, которые поддерживаются благородными принципами взаимопонимания, терпимости, достоинства и взаимного уважения.

Уважение этих принципов приобретает тем большее значение в конце нынешнего века, когда человечеству, едва поверившему в то, что оно овладело силами природы и само определяет свое будущее, бросают грубый вызов родственные по духу демоны насилия и ненависти; когда мир вновь сталкивается с ужасом геноцида и этнической чистки; когда ему серьезно угрожают новые опасности международного терроризма и организованной преступности; и когда человечеству приходится быть свидетелем трагедии испытывающих невыносимые страдания сотен миллионов людей, которые живут на обочине цивилизации - если не самого человечества - в условиях голода, болезней и разрушений и невыразимые мучения

которых мгновенно и ежедневно транслируются глобальными средствами массовой информации.

Перед лицом катастроф, сотрясающих мир, и проблем, требующих решения, у человечества нет другого выбора, кроме как терпеливо восстанавливать ткань солидарности и доверия. Разве могут быть лучшие условия для этого, чем Игры, на которые каждые четыре года дети мира собираются под олимпийским флагом?

В этой связи, г-н Председатель, я приветствую Ваше присутствие в этом зале и искреннее воздаю должное Международному олимпийскому комитету (МОК) и его Председателю г-ну Самаранчу за те огромные усилия, которые прилагаются им в этой области. Я хотел бы выразить ему глубокую благодарность моей страны за инициативы, предпринятые в целях заключения соглашений о взаимовыгодном сотрудничестве с органами, организациями, программами и институтами системы Организации Объединенных Наций, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирную организацию здравоохранения и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

В этой связи моя делегация приветствует инициативы, предпринятые МОК в интересах беженцев в странах Африки, Азии и Восточной Европы. Не меньшее удовлетворение вызвало у нас и принятое несколько лет назад решение поднимать флаг Организации Объединенных Наций на всех олимпийских мероприятиях.

Олимпийские игры всегда способствовали установлению согласия между народами и являлись символом принятия разнообразия и открытости для терпимости и справедливости. Они предоставляют молодым спортсменам, представляющим различные страны и различные культуры, уникальную возможность обмена опытом.

Крайне важно, чтобы олимпийский дух был защищен от негативных влияний и искушений. Олимпийское пламя действительно должно сохранить свою чистоту и яркость. В этой связи мы уверены в том, что Игры в Сиднее, которые пройдут на стыке двух тысячелетий и в которых примут

участие более 190 стран, укрепят олимпийский дух и придадут новый импульс великим идеалам и основополагающим принципам дружбы, солидарности, взаимопонимания и справедливости в отношениях между народами мира.

Что касается нашей страны, то Алжир всегда придавал особую важность развитию спорта и поощрению мира и дружбы между народами. Он неизменно отстаивал олимпийские идеалы на региональных и международных соревнованиях, подтверждая идеалы мира и безопасности, которые пропагандировал основатель Международного олимпийского комитета барон Пьер де Кубертен, с тем чтобы современные Олимпийские игры стали символом единства наций. Именно исходя из этого моя делегация с самого начала поддерживала эту инициативу и вновь вошла в число авторов проекта резолюции A/54/L.26.

Алжир поступил таким образом с особым удовлетворением, поскольку с самого начала основными авторами этой инициативы выступали африканские страны. Именно Организация африканского единства (ОАЕ), председательствующей страной которой в настоящее время является Алжир, в 1993 году представила по просьбе Африканского спортивного движения два проекта резолюций. Один из них касался утверждения мира и построения более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов, а второй - провозглашения 1994 года Международным годом спорта и олимпийских идеалов в целях празднования столетия создания Международного олимпийского комитета. Спустя два года Ассамблея глав государств и правительств стран ОАЕ заявила о своей

политической и моральной поддержке призыва соблюдать олимпийское перемирие.

Заинтересованность Африки в олимпийском движении и ее приверженность связанным с этим движением ценностям относится к началу этого столетия, когда, несмотря на ограничения, африканские спортсмены, выступая в то время под флагами колониальных держав, золотом вписали на стенах олимпийского пантеона имя навечно вошедшего в историю континента. Барон де Кубертен в полной мере осознавал огромный потенциальный вклад Африки, который она способна внести в развитие олимпийского движения, и необходимость развития спорта в качестве универсального языка и постоянной школы жизни для колониальных народов Африки. Он также безуспешно выступал за проведение в 1928 году африканских игр в Алжире, которые состоялись лишь спустя полвека в 1978 году и в которых приняли участие представители ставших наконец свободными стран континента. И все же, как показывает история, справедливость в отношении африканского народа восторжествовала, и африканцы, обретя независимость в условиях, когда они располагали очень скромными возможностями, придали олимпийскому движению тот универсальный характер, которого он был лишен, и вдохнули в него новую жизнь.

Кроме того, Африка, спортивные достижения которой получают широкое признание и высокую оценку, гордится тем, что ее выдающиеся представители возглавляют три крупнейшие международные федерации.

Да восторжествует олимпийский дух! Пусть будущие Олимпийские игры предоставят человечеству возможность преодолеть свои разногласия и конфликты, а также пусть они станут периодом перемирия, который, возможно, приобретет необратимый характер, а люди смогут добиться всеобщего согласия.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.